

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand 4. Telefon: 151. — Sürgőny cím: Közlöny. Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Kiadása és rotációs nyomása Megjelenik naponta reggel

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. több: —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej —: Bucarestiben 50 ban felár —: Hirdetések tarifa szerint. —

49-ik évfolyam, 223. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

Szombat, 1934. október 6

További hitelek követel, vagy szakít Franciaországgal Jugoszlávia

Nehéz tárgyalások várnak még Barthoura a jugoszláv uralkodóval Titkos horogkereszt-ellenes propaganda hálózata be Nemetországot

Párisból jelentik: A lapok egy része ismét válságosnak látja a külpolitikai helyzetet Barthou külügyminiszter elhalasztott római útja nyomástan hatott a közvéleményre és általában ugylátzik, hogy a francia—olasz kibontakozásnak még mindig igen súlyos akadályai vannak. A Matin megállapítja, hogy nem lehet egy-két nap alatt elintézni az olasz—jugoszláv viszony kérdését sem, már pedig az osztrák ügyek tisztázása érdekében ez elengedhetetlen. Az Oeuvre kénytelen elismerni, hogy Barthou tárgyalása Sándor jugoszláv királlyal nem lesz nagyon könnyű lefo lyásu.

A Daily Express szerint Sándor jugoszláv király biztosítékot fog követelni Franciaországtól arra, hogy az esetleges francia—olasz megegyezés nem fogja érinteni Jugoszlávia érdekeit. Általában azt hiszik, hogy Jugoszlávia újabb biztonsági garanciát és további hitelek követel és ha nem kapja meg mindkettőt, úgy végleg szakít Franciaországgal és a kisantanttal is és a német csoporthoz csatlakozik. Sándor király mindezt könnyen megteheti, mert nemcsak uralkodó, hanem egyúttal diktátor is. Érdekes, hogy a lap emiatt egyáltalán nem aggodik, sőt kíváncsúnak is tart egy ilyen esetleges külpolitikai erőátcsoportosulást.

Herriot volt miniszterelnök, a jelenlegi francia kormány tárcanélküli minisztere lyoni választói előtt feltűnő beszédet mondott, amelyben többek között a következőket jelentette ki:

A háborús veszedelem elkerülésére a legjobb módszer, ha a többi nemzetekkel helyreállítjuk a jóviszonyt. Ezzel a módszerrel azonban Nemetországgal szemben sikert nem érünk el. Törökországgal és Bulgáriával, amelyek a háborúban ellenfeleink voltak, sikerült

a legszívélyesebb jóviszonyt létesíteni. A minden állammal való jóviszony helyreállítása volt célunk akkor is, amikor Szovjetországot a Népszövetség tagjai sorába felvettük.

Nemetországból érkezett jelentések szerint a nagyszerű nürnbergi kongresszus után ismét megerősödött Nemetországban a nemzeti-szociálistaellenes irányzat. Tízezer számra osztogatnak ingyen újságokat, amelyekben támadják az erőszak uralmát. Zárt borítékokban levelek érkeznek megánlakásokra, ame-

lyekben a június 30-iki eseményekre emlékeztetik az olvasót. A vendéglőkben a tányérok alatt Hitler-ellenes röpiratokat helyeztek el, amelyek külsőleg úgy hatnak, mintha fürdőprospektusok volnának. Az ellenzék június 30. óta taktikát változtatott és óriási segítséget talál az elbocsátott rohamosztagosokban. Rendkívül ügyesen dolgoznak, amit leginkább az igazol, hogy a titkosrendőrség eddig még nem tudta kideríteni, hogyan kerülhet ilyen nagymennyiségű nyomtatvány forgalomba.

Itt írjuk meg, hogy míg Nemetország és Lengyelország között egyre szorosabbak lesznek a kapcsolatok, a lengyel—cseh viszony újból elmérgesedett. A cseh hatóságok Teschen cseh részében letartóztattak három lengyel állampolgárt és ez Lengyelországban nagy izgalmat váltott ki. Emiatt a prágai lengyel követet jelentéstételre hazarendelték. Benes cseh külügyminiszter megígérte, hogy a letartóztatott három lengyel állampolgárt rövidesen hazaengedik, még pedig függetlenül a megindított vizsgálat eredményétől.

Hétfőn fogadja a király Titulescut

Egyedül megy az uralkodóhoz a lemondott külügyminiszter kihallgatásra. — Nem adnak ki egyelőre újabb behozatali engedélyeket

Bucurestiből jelentik: Tatarescu miniszterelnök ma délután Victor Antonescu, Manolescu-Strunga és Negura társaságában Sinaia-ba érkezett, hogy jelen legyen a három miniszter eskütételén. A miniszterelnök holnap Sibiuba utazik és ott részt vesz az új tanítóképző-intézet alapkövetelésén. Az ünnepségen tudvalevőleg a király is megjelenik. Tatarescu az uralkodóval együtt Sibiuból Lugojra utazik és itt az új gör. kath. katedrális felavatásán vesznek részt.

Hétfőn Őfelsége visszatér Sinaia-ba és kihallgatáson fogadja Titulescut, a miniszter-

elnök pedig Bucurestibe utazik és a keddi minisztertanácson vesz részt.

A kormány egyébként, elhatározta, hogy az új kontingentálási rendszer életbeléptetéseig nem adnak ki újabb behozatali engedélyeket. Az új rendszert egy szűkebb körű bizottság állapítja meg, amelynek Leon kereskedelemügyi alminiszter, Evian államtitkár és Dumitrescu bankkormányzó a tagjai. A bizottság az eddig előterjesztett javaslatokat igyekszik összhangba hozni. A tervezetet a pénzügyminiszter és a kereskedelemügyi miniszter jóváhagyása után,

az érdekképviseltek elé terjesztik,

hogy ezek mondjanak véleményt róla. Hivatalos körökben úgy tudják, hogy az új irányzat több szabadságot biztosít az exportnak és az importnak, természetesen oly módon, hogy a Banca Nationalának szükséges devizakészleteket biztosítsák. Egyes körökben a kontingentálás megszüntetéséről is beszélnek.

A Daily Telegraph munkatársa Montrauxban meglátogatta Titulescut és utjáról beszámolva, megállapítja, hogy Titulescu lemondásának valódi oka a következő: Titulescu külpolitikájának alapelve az érvényben lévő szerződésekhez való feltétlen ragaszkodás. Titulescu ellene van minden szerződés revíziójának. Itt nemcsak a békeszerződések, hanem az összes jogszerűen megkötött nemzetközi egyezményekre gondol.

Titulescu Beck lengyel külügyminiszternek a kisebbségi kérdéssel kapcsolatban hangoztatott állásfoglalását

a fennálló nemzetközi szerződések elleni merényletnek tekinti. Miután Titulescu ebben a tekintetben a legkisebb engedményre sem hajlandó, csak abban az esetben vállalja a külügyminiszteri tisztséget, ha eme politikai célkitűzéséhez kormánya részéről kellő támogatásra talál.

Ha ez nem következik be, akkor Titulescu nem hajlandó többé a román külügyeket képviselni.

Csatatérre változott egész Spanyolország

Polgárháborút robbantottak ki az egyesült baloldali pártok a Leroux-kormány ellen — Véres zavargás tombol több nagy városban

Madridból jelentik: Tegnap LEROUX elnöke alatt megalakult a spanyol kormány. Amikor a kormány összeállításának híre elterjedt, az egyesült baloldali pártok meglepetés-szerűen általános sztrájkot hirdettek ki Madridban óriási izgalom uralkodik, mivel az új kormányt váratlanul érte a baloldal támadása. Leroux miniszterelnök kijelentette, hogy bár a helyzet súlyos, az általános sztrájkot minden eszközzel letöri. A kormány első minisztertanácsán elhatározta, hogy kihirdeti az ostromállapotot Spanyolország egész területére, egyben pedig bevezették a cenzurát is. Mivel a szedők ma reggel elhagyták a nyomdákat, a spanyol fővárosban csak három kormánypárti lap jelent meg.

Barcelona, Katalánia, Sevilla és Kordoba csatlakoztak az általános sztrájkhoz. Mindenütt összeütközéseket jelentenek halottakkal és sebesültekkel. Számos helyen torlaszokat

emelnek az utcákon. Madridban a tömeg golyószórókkal lövöldözött a rendőrségre, amely viszonozta a tüzelést. A tömeg megtámadta a Montana-laktanyát, de a katonaság a támadást visszaverte. Az összeütközés során 1 ember meghalt és 19 megsebesült.

A sztrájkra a lakosság már előre készülődött ugyan, de az utolsó napon valósággal megrohanták az élelmiszerüzleteket. Mindenki nagy zavargásoktól tart és hosszabb időre akarja ellátni magát élelmiszerekkel. Az üzletek tegnap be sem tarthatták a záróját, több élelmiszerüzlet teljesen kiürült a készletét. A dohánytőzsdék is áru nélkül maradtak. Éjtel pont 12 órakor tört ki a sztrájk. A villamosok és autbuszok a nyílt utcán megálltak, mert vezetőik és kalauzaik elhagyták azokat. A taxisofőrök is sztrájkba léptek. A zsúfolt kávéházakban megakadt a kiszolgálás, miután a pincérek is csatlakoztak a sztrájkolókhöz.

Reménytelen jövő vár a román-orosz gazdasági megegyezésre

Klábrándult Basarabia lakossága a hiábavaló várakozásban. — Nem történt még kísérlet sem a régi román-orosz gazdasági kapcsolatok helyreállítására

Chisinauból jelentik: Az orosz-román megegyezés, melynek alapját a Titulescu-Litvinov paktumban fektették le, világpolitikai jelentőségén túl, különös örömmel és reményekkel töltötte el Basarabia lakosságát. A Szovjetországgal és Romániával közösi kapcsolatok normalizálódása ugyanis nemcsak a politikai biztonság szempontjából jelentett pozitív értéket, hanem nagy gazdasági lehetőségeket is tárt fel ugyanakkor a súlyos nehézségekkel küzdő Basarabia számára.

Érthető, ha a basarabiai lakosság ilyen körülmények között vérmes reményekkel várta a paktum gyakorlati életbeléptetését. Basarabia számára a régi Oroszország jelentette a természetes felvevő piacot. A basarabiai buza és gyümölcsök, de különösképpen a szőlő az orosz piacon találták meg természetes értékesítő helyeiket. Azt remélték tehát, hogy Basarabia és Szovjetországgal között közvetlenül az egyezmény aláírása után, megindul az árucseré és egyes helységeiben már vállalkozók is akadtak, akik befektetéseket eszközöltek, abban a reményben, hogy az export Kelet felé rövidesen megindulhat.

a tények azonban hamarosan rácafoltak erre az optimizmusra.

Eddig ugyanis a szovjet még csak kísérletet sem tett arra, hogy Romániával és különösképpen Basarabiával felvegye a kereskedelmi kapcsolatokat és az ezévi termésből egyetlen kiló szőlő sem indult a szovjet felé. Az időközben szerzett információk egyébként is lehangelően hatottak a reménykedőkre. Kiderült, hogy ami a mezőgazdasági termékeket illeti, a szovjet maga az első helyen áll az exportőr államok között és nem felvevője, de konkurrensé ebből a szempontból Basarabiának. A Lengyelországban járt exportőrök Varsóban és a többi lengyel városokban nagymennyiségű szovjet-gyümölcsöt találtak, amely úgy minőségileg, mint árban fölülte áll a hasonló basarabiai termékeknek.

Basarabiának tehát le kellett mondani arról a reménységről, hogy termékeit, vagy azoknak egy részét legalább Szovjetországgal elhelyezhessék. Különösképpen áll ez a mezőgazdaságra. Vannak azonban más természetű lehetőségek, amelyek

az orosz-román kapcsolatok felvételével esetleg kihasználhatók a fognak válni.

Szovjetországgal mindenféle árut importál e pillanatban. Természetesen nem fényűzési

cikkeket, vagy selyem-árut. A behozatal az állam kezében van és nincs a kereskedő szabad tetszésére bízva. Ugyancsak az állam határozza el, hogy honnan importálják a szükséges termékeket. Amikor is a politikai és diplomáciai szempontokat rendszerint fölébe helyezik a gazdasági érdekeknek. Ez azt jelenti, hogy ha a szovjet konszolidálni kívánja politikai kapcsolatait Romániával szemben, úgy feladhat Románia számára megrendeléseket még abban az esetben is, ha ezek kevésbé kedvezőek volnának számára, mint az esetleges németországi ipar. Egy kedvező kereskedelmi szerződés megkötésével tehát különböző lehetőségek nyílnának meg Basarabia számára. Adva van ezenfelül a tranzitforgalom lebonyolítása is, úgy az áru-, mint a személyszállításnál. Ehhez mindenesetre szükség lesz a tighinai, cetatea-albaj és atachi hidak helyreállítására, hogy a nemzetközi vonatok útja Oroszország felé megnyitható legyen.

Titkos távirat Dollfuss tragédiájáról:

„A régi evőeszköz-minta megérkezett”

Ujabb szenzációs leleplezések a bécsi horogkeresztes-puccs gondos előkészületeiről — Ausztriát a második felosztás veszedelme fenyegeti az angol sajtó szerint

Bécsből jelentik Rémregények izgalmasságával vetekednek azok a leleplezések, amelyeket a júliusi véres lázadás előkészítéséről és letöltetéséről az osztrák kormány most hivatalosan közölt. Az adatokból kitűnik, hogy a horogkeresztesek a legaprólékosabb tervszerűséggel készültek a hatalom átvételére. Pontosan kidolgozott titkos távirati kódexük is volt, amelynek segítségével a felkelés napjaiban egymással érintkeztek. A kódex néhány jellemzőbb kulcsszövegét itt közöljük:

Dollfuss meghalt: A régi evőeszköz-minta megérkezett.

Dollfuss szabadon van: A régi evőeszköz-minta nem érkezett meg.

Dollfuss fogoly: Régi evőeszköz-minta utban.

Szövetséges Hadsereg ellenünk van: Kandaberek nem érkeztek.

Szövetséges hadsereg semleges: Kandaberek utban.

Szövetséges hadsereg velünk van: Min-

den kandelaber megérkezett.

Rintelen a kancellár: Új evőeszközlet megérkezett.

Rintelen még tárgyal: Új evőeszközlet-minta utban.

Rintelen kancellársága nem jöhet szóba: Új evőeszközlet-minta nem érkezett meg.

A kódexből tehát kitűnik, hogy a lázadók egészen biztosra vették, hogy Dollfussal végezni fognak.

A Daily Express írja, hogy Ausztriát a második felosztás veszélye fenyegeti. A német harcias nacionalizmus felébredése után közeledik az az idő, amikor „megváltozik Európa térképe”. Számos előkelő katonai szaktekin-tély meg van győződve arról, hogy Németország akár most is szembeszállhat Franciaországgal. Lengyelország már elutasította a francia szövetséget és ezzel párhuzamosan halad a francia befolyás hihetetlen összeomlása. Így törli át Németország azt az acélgyűrűt, amellyel Franciaország körülvette.

Tengeren

Irta: MAY BAYLEY

A „Teutonic” legfelső „napfedélzetén” az angol fiú a korlátra támaszkodva nézte a legesodább kék színt, nem a tengert, hanem a szép Arbutnot Gladys szemét. Gladys minden évben legalább négyszer tette meg az utat New-York és Liverpool közt a „Kék Csillag”-vonal hajóin, ahol nemcsak mint a hajóistársaság milliomos elnökének lánya, hanem kivételes szépsége révén is mindig a társasélet központja. Minden utazáson megkérték a kezét, de még nem találkozott eddig olyan férfival, akit komolyan tudott volna venni. És most ez a hüvös modoru angol fiú már első találkozásuk óta nagyon tetszett neki és a száraz humorával nagyon megfelelt az ízlésének.

— Még nem is mondta meg, hogy mi a neve? — jegyezte meg Gladys, amint ott könyökölt legújabb lovagja mellett a fedélzet korlátján.

— A nevem... — felelte a fiú és mintha egy percig gondolkodott volna, azután hozzátette: — Gaskell James-nek hívják.

A lány arcán meglátszott, hogy a hétköznapi név csalódást okozott.

— Még találkozunk később — mondta és eltűnt a lakosztályához vezető lépcsőn.

Gaskell James is lefelé indult, de nem állt meg a C. fedélzetén, ahol már az elsőosztály legolcsóbb kabinjai sorakoznak a hosszú folyosókon végig. Az egyik folyosó végén egy használaton kívül helyezett mozdókabinba lépett be, miután előbb meggyőződött arról, hogy senki sem látta. Ott egy mentőövet levett a fogasról és a mögötte levő mélyedésből kis kéztáskát húzott ki, kinyitotta s amint a gyűrött holmija felett szemlét tartott, felsóhajtott. Kivette az estélyi ruháját és egy keményített ingét. Mindent kisimított, úgyhogy a ráncok kevésbé voltak feltűnők, átöltözött és szürke utazóruháját berakta a helyébe, azután a táskát újra a mentőöv mögé rejtve kiment a folyosóra. Az első tükörnél megnyugvással látta, hogy kifó-

gastalanul elegáns alakján a frakk nem is látszik olyan nagyon gyűröttnek és elindult felfelé.

Végigment a vacsora előtti öltözködés idején üres sétatálcázaton. Egy szék mellett kis asztalkán félig üres cocktailt fedezett fel. Körülnézett s azután möhön kiitta. Mingyárt jobban érezte magát. Arra gondolt, hogy néhány perc múlva mindenki asztalnál fog ünni, vacsorálnak, ő pedig New-York óta semmit sem evett, pedig már harminc óra óta van a hajó uton. Leült egy fekvőszékre és elgondolkodva nézte a tengert. Talán kissé elszunnyadhatott, mert feljött, amikor hirtelen közvetlen-közről megszólították:

— Miért nem volt a vacsoránál? A kinézése után nem gondoltam, hogy ilyen rosszul bírja a tengert?

Gladys állt előtte. James elnevette magát:

— Miért ne bírnám. Mind a hét tengert bejártam nem is egyszer.

Amint felállt, kissé megtántorodott s a lány meglepetve nézett rá. „Részeg”, gondolta magában. Hogy sejtette volna Arbutnot Gladys, hogy a gallérija harminc óra előtt evett utoljára. Amint a terem előterében felállított bufféasztal mellett elhaladtak, a lány egy pohár vizet adott magának, James pedig diszkrétan lenyelt három libamáj-pástétomos szendvicset. Ugy érezte magát, mint ha ujjászületett volna. A lány el volt ragadtatva a táncától s azután a meleg augusztusi éjszakában a fedélzetén sétáltak még egy óra hosszat. Gladys egyre jobban beleszeretett a fluba, aki már kevésbé volt tartózkodó, mint üres gyomorral. Amikor a lány lement aludni, úgy váltak el, mintha évek óta ismerték volna egymást.

Harmadnap Gladys erőszakkal lecipelte James-et az ebédhez a hajóskapitány asztalához, ahol Gladys helye volt. Egy angol tábornok és egy amerikai milliárdos család voltak az asztaltársaik. A hajó kapitánya szolgálatban lévén, a kabinjában ebédelt, mit James nagy megkönnyebbüléssel vett tudomásul. De délután mégis „robbant a bomba”. Gladys magával cipelte James-et a hajó gazdasági főnökének irodájába, mert a páncélszekrényből

egy gyöngysortát akarta kivenni. A gazdasági főnök érdeklődéssel nézett végig James-en, mert gyakorlott szemével azonnal észrevette, hogy ezt az urat még nem látta. James nem tudta megelőzni Gladyst, aki bemutatta:

— Gaskell James...

A gazdasági főnök gyors pillantást vetett Jamesre s amikor Gladys a gyöngysortát átvéve kifelé indult, udvariasan odaszólt:

— Gaskell ur, sziveskednék még egy percig itt maradni?

A beszélgetés azzal végződött, hogy James nem tagadta, hogy mint potyautas csempészte be magát a hajóra, mert mint volt tiszt nem tudott otthon elhelyezkedni, Amerikában pedig még tányéroszó állást se volt képes kapni. A kapitány elé vitték, aki azonnal lecsukatta, hogy Liverpoolban a rendőrségnek átadják.

James mély szomorúsággal ült az acélalu kamrában. Egy órával később kinyitott az ajtó és a hajó kapitánya jelent meg. Vele jött Gladys, aki nevetve üdvözölte James-et:

— Hogy érzi magát a potyautas ur? — kiáltotta.

De mielőtt James felelhetett volna, a kapitány széles vigyorgással így szólt:

— Kedves Gaskell ur, én a menyasszonyát — és itt Gladys felé fordult — kis baba kora óta ismerem. Tudom, hogy sok bolond tréfába ugratta már be a lovagjait. De ez a mostani minden eddig felülmúl. Nagy könnyelműség volt, hogy csak azért, hogy az eljegyzésük Liverpoolig titok maradjon, maga potyautasnak lopódzott be a hajómra. Ebből nekem nagy kellemetlenségem támadhatott volna. És csak úgy segíthettem most a dolgon, hogy ma az ebédnél kihirdettem az eljegyzésüket. Elsőnek gratulálok.

Amint a kapitány keményen megrázta James kezét és együtt kimentek a fedélzetre, a lány beleszólt a fiúba és ezt sugta:

— Ha egy szóval mer tiltakozni az eljegyzés ellen, azonnal visszavitetem a páncélszekrénybe.

Sulyos incidens az aradi törvényszéken

Egy timisoarai vegyész-mérnök inzultálta dr. Friedmann Ignác aradi ügyvédet, majd kiszaladt az épületből — Elrendelték a vegyész-mérnök letartóztatását

Izzalmas incidens játszódott le ma az aradi törvényszék épületében. Az incidens áldozata dr. Friedmann Ignác aradi ügyvéd volt, akire egy timisoarai mérnök orvul rá támadt és mielőtt még védekezhetett volna, tettleg inzultált. Az eset előzményei és részletei a következők:

Ma délelőtt szimpla polgári per került tárgyalásra az aradi járásbírószágon. Friedmann Ignác dr. ügyvéd, aki nagyobb bűnperben képviselt egy aradi családot, honorárium-pert indított a család egyik tagja ellen, 9500 lej erejéig. A per tárgyalását novemberre halasztották, miután tanúkihallgatások váltak szükségessé. Amikor Friedmann dr. a járásbírószágról távoztában, a bírósági iktatóhivatal előtti folyosóra ért, egy férfi támadt rá.

— Maga akarja tönkretenni a nővéremet? — kiáltással. A férfi Schuller József timisoarai városi vegyész-mérnök, a beperelt család egyik közeli rokona, aki

megtámadta az ügyvédet és mielőtt az védekezhetett volna, három ökölcsapást mért az arcára, majd futólépésben kiszaladt a törvényszék épületéből.

Hamarosan nagy csoport vette körül dr. Friedmann Ignácot, akinek esete általános fölháborodást keltett aradi jogász-körökben, valamint az ott volt közönség sorában.

Friedmann dr. nyomban jelentést tett az őt ért inzultusról az aradi ügyvédi kamarának, amely magáévá tette az ügyvéd sérelmét és

még a délelőtti órákban bünvádi feljelentést tett az aradi ügyészségen Schuller József ellen, hatóság elleni erőszak címen.

A feljelentésben ismertetik a történeteket, majd rámutatnak arra, hogy az ügyvédtörvény értelmében, az ügyvéd funkciója teljesítése közben hatósági személynek tekintendő, akinek megsértését éppen úgy megtorolja a törvény, mintha bármilyen más hatóságot sértett volna meg. Ennek alapján kérte az ügyvédi kamara a bünvádi vizsgálat sürgős megindítását, valamint a megfelelő elégtételt sulyosan megsértett tagjának. Miután az ilyen bűnperceket hét nap alatt le kell tárgyalni, az aradi ügyészség a feljelentés beérkezése után, azonnal megtette a szükséges lépéseket. Az ügy először Vulpe Constantin főügyészhez került, aki maga is felháborodással vette tudomásul a történeteket, majd áttette az aktákat Seracu

Adrian vizsgálóbíróhoz, az első számú vizsgálóbírói hivatal vezetőjéhez.

A vizsgálóbíró az ügyészség indítványára elrendelte Schuller József timisoarai vegyész-mérnök azonnali letartóztatását.

Miután időközben a mérnök hazautazott, a vizsgálóbírói hivatal telefonon értesítette határozatáról a timisoarai rendőrhatalóságokat és kérte, hogy a mérnököt hazaérkezése után vegyék őrizetbe és az első vonattal szállítsák Aradra. Így Schuller József hamarosan visszasikerült Aradra — rendőri kísérettel.

Aradi ügyvédi körökben nagy felháborodással tárgyalják a történeteket és örömmel üdvözlők a bünvádi hatóságok erélyes intézkedéseit, amelyek alkalmasak lesznek arra, hogy a jövőben hasonló jelenetek az aradi törvényszék épületében ne történhessenek.

Botrányos verekedés Gloria Swanson miatt

a Reinhardt tiszteletére rendezett estélyen Lubitsch Ernő
hollywoodi villájában

Hollywoodból jelentik: Reinhardt Miksának, aki most rendezte Hollywood nagy szabadtéri színházában a „Szentivánéji álom” előadását, amerikai jelentések szerint egy fantasztikus esemény kapcsán alkalma volt megismerni Hollywood igazi arcát.

Lubitsch Ernő, a világhírű filmrendező, aki pályáját mint Reinhardt egykori berlini Deutsches Theaterjének kis színésze kezdte, volt igazgatójának és mesterének tiszteletére nagy estélyt rendezett hollywoodi villájában a „Szentivánéji álom” bemutatója előtt, hogy a „Professzor”-ral megismerkedhessék valamennyi híres filmsztár. Chaplintól és Greta Garbotól kezdve fel is vonultak az összes filmhírességek Lubitsch estélyén Reinhardt előtt, csodálatos módon mind nagyon elfoglaltan, Valóságos megilletődve adtak „Shakehand”-et a nagytekintélyű, híres rendezőnek és a hangulat eleinte azért is feszes volt, mert Reinhardt tudvalevően nem beszél angolul.

De később aztán, mint az már ilyen nagy estélyeken szokásos, összeverődtek kisebb csoportok, itt-ott anekdotáztak és nevetgéltek és

A hipnotizált médium megmerevedett, nem tudták felébreszteni

Bécsből jelentik: A természetes gyógy-módok egyesülete a Wienerwaldban tegnap összejövetelt tartott. A napfürdőzéssel egybekötött gyűlésen a magnetizálók, hipnotizálók, a hidegvíz apostolai beszámoltak kiváló gyógyásikereikről.

Marcus asszony bemutatót egy kitűnő médiumot, a 62 éves Prinz Annát és hipnotikus álomba merítette. Mindenféle mutatványt végzett vele és mikor a médiumon már jelentkeztek a kimerültség tünetei, magához akarta téríteni, de sehogy sem ment. Próbálták facsaró szagu folyadékokkal, más izgató szerekkel és szuggesztív eszközökkel felébreszteni, azonban minden hiába, a médium valósággal megmerevedett. Végül is bevitték a szerencsétlent a legközelebbi rendőrszobába, kihívták hozzá a mentőket és az orvosok több mint egy órai fáradozás után életre keltették. A hipnotizáló asszony ellen megindították a büntető eljárást.

végül is jónéhány pohár pezsgő és egyéb ital után teljesen felengedett a fagyos hangulat, sőt viharosan kedélyesre fordult. Olyan kedélyesre, hogy egyszerre csak — már a hajnali órákban — az egyik kis szalonból előbb

izgatott kiabálás, majd egy rettenetes ordítás, utána pedig tompa zuhanás zaja hallatszott ki a nagy terembe,

ahol Reinhardt egyik sarokban egy kis társasággal szórakozott.

Mindenki a kis szalon ajtajához rohant, ahol a következő filmszerű kép tárult a megremült vendégsereg elé: a földön fekvő és méletlenül Herbert Marshall, az ismert angol színész, előtte állt felgyújt szmóking-ujjal, dühtől tajtékozva John M. Saunders filmíró, Fay Wrey filmszínésznő lérje, egy divánon pedig ájultan hevert Gloria Swanson, aki Marshall társaságában jött Lubitsch estélyére.

Mi történt? Az általános zürzavarban nagynehezen megállapították, hogy Saunders szemrehányást tett Marshallnak, hogy

házasember léte (az angol színésznek Edna Best londoni színésznő a felesége) kissé feltűnően udvarol Gloria Swanssonnak,

Marshall erre gunyos nevetéssel valami lenéző megjegyzéssel válaszolt, mire a filmíró a további csevegés helyett felgyűrte a szmókingja, majd az inge ujját és egy jól irányzott horogütéssel „knock-out”-olta Gloria Swanson lovagját.

Reinhardt azt hitte, hogy a nagynehezen kellemessé lett est ezzel aztán véget is ért és a társaság nyomban szét fog szaladni. Nagy meglepetésére nem ez történt, sőt — mintha semmi sem történt volna — a mulatság tovább folytatódott. Marshallt bevitték egy másik szobába, magához térítették, pezsgőt adtak neki, mire kijelentette, hogy „Saunders egy részeg disznó” és az ugyancsak magához tért Gloria Swanson társaságában tovább ivott.

CORSO-mozgó mai műsora

A 3 órai előadás mérsékelt helyárakkal!
3, 5, negyed 8, negyed 10 órakor!

Az ördögös és angyalian bájos

LILIAN HARVEY
ZSUZI VAGYOK!

és a híres Bábszínház.

Jegyelővétel szombat, vasárnapra d. e. 11 órától.

Jön: CENTRAL és CORSO!

Minden idők legnagyobb filmje!

A CSATA! Írta: Claude Farrère, olvasta mindenki.

A CSATA! Egy orosz és japán tengerész csatája egy asszony története!

Charles Boyer,

Anna Bella,

Inkisinoff

„Salvarsan-sokk” okozta Boar Péterné tragikus halálát

A megejtett boncolás igazolta, hogy az injekciót adó orvos mindenben szabályszerűen járt el. — Bucurestibe küldik a holttest belső maradványait

Pénteken délelőtt az aradi ügyészségen folytatták a vizsgálatot Boar Péterné chisineui asszony ügyében, aki — mint mai számunkban megírtuk — csütörtökön váratlanul elhunyt egy injekció következtében. Az ügyben Vulpe Constantin főügyész kihallgatta dr. Goldberger Emánuel, aki kifejtette, hogy nem követett el semmiféle mulasztást és a tragikus szerencsétlenség csupán annak tulajdonítható, hogy Boarné szervezete nem bírta el az alkalmazott gyógyszert és úgynevezett „salvarsan-sokkot” kapott. Goldberger dr.-t ezután Tiplea vizsgálóbíró hallgatta ki és az orvos itt is jegyzőkönyvbe diktálta vallomását. Majdnem déli két óráig tartott a kihallgatás, majd Goldberger dr. elhagyta a törvényszék épületét.

Délután fél 5 órakor ment végbe a tragikus módon elhunyt Boar Péterné holttestének felboncolása. A boncolást Ionescu dr. törvényszéki orvos végezte; megjelent Gutunoiu ügyész, valamint Hui Cornél komiszár. A boncolásnál egyébként jelen volt dr. Roth Marcell

egyetemi magántanár, Serban György dr. főorvos, valamint Lust Ferenc dr. hatósági orvos és Goldberger Emánuel dr. A művelet csaknem teljes két óra hosszat vett igénybe és végeredményben beigazolódt, hogy a szerencsétlen asszony halálát okozta a salvarsan-halál, az orvost ilyenformán nem terhelheti felelősség, miután a salvarsan-injekció — már több ízben okozott halált. Olyan esetekben, amidőn a beteg szervezete nem bírta el a gyógyszert. Ennek ellenére a szervezet néhány belső részét Bucurestibe küldik, hogy ez is beigazolja, illetve alátámassza a boncolás megállapításait.

A boncolás után alkalmunk volt beszélni dr. Roth Marcell egyetemi magántanárral, aki munkatársunknak kijelentette, hogy a boncolás teljes mértékben igazolta az orvost, aki mindenben az előírások szerint járt el. Ugyanezt a véleményt osztják a boncoláson részt vett többi orvosok is. A boncolás befejezése után a jelenlevő Gutunoiu ügyész engedélyt adott a holttest eltemetésére.

Mindenkit érdekel:

A sajtó joga

Az erdélyi magyar kisebbségi újságírás történetében eddig kevés alkalommal sikerült feljegyeznünk, hogy a vád alá helyezett erdélyi magyar publicista érdekében a főügyész maga tartson védőbeszédet a főtárgyaláson. Ez az eddigé ritka eset fordult elő azonban Clujon, a törvényszéki bíróság előtt, amely izgatás vádja miatt vonta felelősségre Szász Endre cluji lapszerkesztőt, az ismert erdélyi magyar publicistát. Az ítélet kétségkívül elvi jelentőségű, mert kimondotta, hogy a sajtó feladata az, hogy bírálatot mondjon.

Az előzményekhez tartozik, hogy Szász Endre 1931-ben, amidőn a CFR vezérigazgatósága elrendelte, hogy a vonatokon a személyzet csakis románul, az állam nyelvén beszélhet az utasokkal, a cluji magyar újságíró vezércikkét írt lapjában „Némák leszünk” címmel. Ebben a cikkében annak a véleménynek adott kifejezést, hogy a vasut legelső sorban is kereskedelmi vállalat és így elsőrendű érdeke, hogy utasait, — amelyek nem mindig értik meg, vagy nem minden egyes esetben beszélnek románul, minél előkezyebben szolgálja ki. Más országokban, — írta, — azt a vasuti tisztviselőt, vagy alkalmazottat kitüntetik, amelyik egynél több nyelven beszél: itt egyenesen megtiltják, hogy az utas nyelvén beszéljen.

Az újságíró a bíróság előtt is megismételte véleményét. Kijelentette, hogy szerinte is szükséges, hogy a kisebbségi vasutasok ismerjék az állam nyelvét: de ugyanekkor kijelentette azt is, hogy véleménye szerint az ilyen nyelvredeletek viszont elriasztó hatással lehetnek az utasokra, különösen a külföldiekre nézve.

A főügyész az újságíró védekezésére a következőket jelentette ki:

— Elismerem, hogy a sajtószabadság elve alapján a sajtónak joga van bírálatot mondani. A vádlott újságíró ebben az esetben teljes tárgyilagossággal járt el. Ezért a vádat elejtem.

A cluji törvényszék elvi jelentőségű ítélete és a főügyész tárgyilagossága szereplése elégtétel a megvádolt és felmentett kisebbségi újságíróknak és egyben értékes elégtétel az egész erdélyi magyar kisebbségi sajtónak, amelyet ugyancsak gyakran ültetnek izgatás címén a vádlottak padjára tárgyilagossági kritikáért, amelyet, — hivatásánál fogva, — a közélet felett gyakorol. Remélhető, hogy a cluji főügyész álláspontját mielőbb megszívlelik mindezek is, akiket valóban felizgat a kisebbségi sajtó jogos kritikája.

Fő az udvariasság!

Satumareról jelentik, hogy Hegymegi Kiss Pál magyarországi képviselő ékes román nyelven tiszteletteljes levelet intézett Satumare város vezetéséhez, amelyben arra kérte fel a kitűnő testületet, hogy Kiss Gedec, egy régi satumarei magyar rendőrkapitány szobrát, amelyet ismeretlen tettesek ledöntöttek helyéről, adják ki Debrecen városának kitűnő képviselőjének.

A satumarei polgármester kellemes meglepetéssel vette a debreceni képviselő román sorait és a magyar részről tapasztalt figyelem viszonyosaképpen azzal a javaslattal állott elő a satumarei tanácsnak, hogy ők se maradjanak el udvariasságban és figyelemességben a magyar képviselő mögött, tehát — válaszoljanak a levélre magyarul.

Bár ne javasolta volna...

A tanács egyes tagjai élénken tiltakoztak a javaslat ellen. Kifejtették, hogy Satumare város tanácsa semmiféle indokolással és semmilyen körülmények között sem mellőzheti az állam hivatalos nyelvét. Ezzel szemben szó lehet arról, hogy románul is, magyarul is megfogalmazza a határozatot és ezt a kétnyelvű értesítést küldik el Debrecenbe. Mielőtt azonban bármit is határozának, előbb kikérk érdeemben a kultuszminisztérium véleményét, mert — hiszen műemlékről van szó. Igaz ugyan, hogy egy megrongált műemlékről, de — fő az udvariasság! — azért az összehalptva is csak műemlék marad, amely megérdemel egy — fő az udvariasság! — kétnyelvű városi határozatot Satumaren.

Ennyi udvariasság kissé sok is a satumarei uraktól: ennyi körültekintés és figyelem az ügy leadministrálásának detail-kérdéseinél. Meg vagyunk róla győződve, hogy Hegymegi Kiss Pál magyar képviselő Debrecenben azt vette volna a legkedvesebb udvariassági gesztusnak, ha a satumarei tanács egyszerűen becsomagoltatja és postára adja a szobanforgó szobrát, minden különösebb nyelvi csomagolás nélkül. Így — kap majd egy tanácsi határozatot román és magyar nyelven arról, hogy Satumaren a tanács az ügyben majd határozni fog.

Mert fő az udvariasság. A lényeg mellékes.

Használja ki a Paroul Carol-ban levő kiállítás kapcsán nyújtott 50%-os vasuti kedvezményt, valamint azokat a kedvezményeket, melyeket a **GRAND HOTEL LAFAYETTE** a szobárárból, pensióból és étkezésből nyújt.

Kisértet a világ csúcsán

A Mount Everest-expedíció egyik tagja könyvet írt csodálatos élményeiről

Titokzatos jelenségek, amelyekre még nincs magyarázat

Londonból jelentik: F. S. Smythe, a híres hegymászó, az 1933-iki Mount Everest-expedíció egyik résztvevője, nagy feltűnést keltő cikkben számolt be élményeiről. A cikk az „Everest 1933.” című könyvben jelent meg, melyet most adott ki Hugh Rutledge, az expedíció vezetője s amely az expedíció tagjainak elbeszéléseit tartalmazza.

Smythe cikke a „második roham”-ról szól, amikor ő és E. E. Shipton elhagyták a tábor s elindultak, hogy

meghódítsák a még meg nem mászott,

végző 300 méteres magasságot is

s elérjék a csúcsot. Shipton azonban utközben beteg lett és visszafordult. Smythe egyedül indult a nagy vállalkozásra.

A titokzatos kisérő

— Magános utam alatt két különös dolgot tapasztaltam, — mondja Mr. Smythe. — Nem szívesen említem meg ezt, csupán Rutledge határozott kérésére számolok be róla. Semmi következtetést nem akartok levőlni belőle, csupán leírom, amit láttam.

— Az első jelenség egyáltalán nem egyedülálló s már a múltban is sok magános vándor tapasztalta, nemcsak hegyeken, hanem elhagyott pusztaságokon és a sarkvidéken is. Egész idő alatt, míg a csúcs felé másztam.

határozottan éreztem, hogy valaki jön a hátam mögött.

Ez az érzés olyan erős volt, hogy egyáltalán nem éreztem azt, mintha egyedül volnék. Sőt, úgy éreztem, hogy kötéllel vagyok „társamhoz” kapcsolva s ha megbotlanék, ő segítene rajtam.

— Emlékszem, hogy mikor elértem a legmagasabb pontra, megálltam, hogy egy darab süteményt egyek. A süteményt kettétörtem és hátrafordultam, hogy a felét ismeretlen kísérőmnek nyújtsam át. Egészen meglepődtem, mikor senkit sem találtam, akinek a süteményt odaadhattam volna.

— Egész utamon úgy éreztem, hogy erős, segíteni kész jóbarát kísér. Csak akkor éreztem megint, hogy egyedül vagyok, mikor már egészen a tábor közelébe értem.

Érdekes, hogy Sir Ernest Shackleton a híres sarkutazó, szintén hasonló élmény számolt be. „Mialatt Dél-Georgia ismeretlen hegyei és gleccserei fölött jártunk, gyakran úgy tetszett nekem, mintha nem hárman, hanem négyen volnánk” — írta Shackleton. Ő semmit sem beszélt el társainak különös érzéséről, de később Worsley, Shackleton hajójának parancsnoka, így szólt: „Az a különös érzésem volt, mialatt mentünk, hogy valaki követ bennünket”.

Két különös tárgy az égen

— A másik különös jelenség, amit láttam, a következő — folytatja Smythe. — Lehet, hogy csak optikai csalódás volt, de ami engem illet, én azt hiszem, hogy nem volt az. Körülbelül kétszáz lábnyira jártam a tábor fölött, amikor észrevettem, hogy az északi hegygerinc irányában

két különös dolog lebeg az égen.

Legelőbb papírsárkányhoz hasonlítottak, de az egyiknek mintha apró szárnya, a másiknak pedig csőrformájú kinövése lett volna.

— Nyugtalanul lebegtek a levegőben s mintha ütemesen dobogtak volna, de sokkal lassabban, mint a szívem. Ez érdekes, ha optikai csalódásnak tartjuk a jelenséget. Mindkét tárgy nagyon sötétszínű volt s körvonaluk élesen kivált a felhők hátteréből. Olyan érdekes volt a dolog, hogy megálltam és hosszasan figyeltem. Agyam szabályosan működött s több próbát is végeztem arra nézve, hogy szellemi képességeim teljes birtokában vegyök-e.

— Először is más irányba néztem. A tárgyak nem követték tekintetemet s mikor visszaneéztem, ugyanazon a helyen találtam őket. Aztán megint más irányba fordultam s nevékon neveztem a hegycsúcsokat, völgyeket és gleccsereket, annak próbájára, hogy agyam jól működik-e. De mikor visszafordultam, a két különös tárgy még mindig az égen lebegett. Nemsokára köd ereszkedett a hegyre s lassan elfedte őket. Mikor a köd eloszlott, a két tűnemény már nem volt sehol, eltűntek a köddel, oly titokzatosan, mint ahogy megjelentek.

Ma este van Mykyscha Taras hangversenye a Kulturpalotában

Timisoarán tomboló lelkesedéssel fogadta a közönség a világhírű orosz zongoraművészt, akinek nyolc „ráadást” kellett adnia

Mykyscha Taras világhírű zongoraművész első romániai turnéja során, pénteken este Timisoarán hangversenyezett és a bányászati metropólisban zsúfolt ház tomboló lelkesedéssel fogadta. A közönség egyöntetűen megállapította, hogy ilyen forró hangulatu, kivételes művészi élményt jelentő hangverseny már évek óta nem volt Timisoarán. Ezt igazolja az is, hogy Mykyscha Tarasnak a hangversenyprogram után nyolc ráadást kellett adnia.

A nagy orosz zongoraművész romániai turnéjának második állomása Arad lesz, ahol

ma, szombaton este tartja egyetlen hangversenyét a Kulturpalota nagytermében.

Arad zenekedvelő közönsége szokatlanul nagy érdeklődéssel várta ezt a minden tekintetben magas színvonalon álló hangversenyt, amely a szezon legkiemelkedőbb zenei eseményének ígérkezik. Mykyscha Taras gazdag és zeneművészeti ízléssel összeválogatott műsorában: Mozart, Beethoven, Bach, Brahms, Chopin, Liszt és az új orosz zeneszerzők szerzeményei szerepelnek.

Jegyek elővételben Sándor Ferenc főterti könyvesboltjában kaphatók.

Izgatási bűnpör két arad-megyei katolikus pap ellen a lorettoi litánia szövege miatt

Az aradi törvényszék felmentette Teffert siriai plébánost és Meixenberger káplánt az államellenes izgatás vádja alól

Két aradmegyei katolikus pap állott ma az aradi törvényszék előtt a Marzescu—Mironescu-rendtörvény alapján államellenes izgatással vádolva. A vád alapját — egy imakönyv szövege képezte. Még ez év májusában történt, hogy Eberwein János volt siriai katolikus kántor feljelentést tett a főszolgabírói hivatalban, hogy a templomban a májusi ájtatosságok alkalmával, a lorettoi litániánál ezt a szöveget imádkozták:

„Magyarország Nagyasszonya, könyörögi éretünk”.

A feljelentést áttették a csendőrséghez, amely nyomban házkutatást tartott Teffert Ferenc siriai plébánosnál és Meixenberger István káplánnál s az imakönyvüket elkobozta. A fenti részen kívül a siriai csendőrség azt is kifogásolta, hogy az imakönyv egy másik helyén ez áll:

„Nepomuki Szent János, cseheknek nagy csodatevője és pártfogója, könyörögi éretünk”.

A bünygyi vizsgálat befejeztével az aradi ügyészség vádiratot adott ki a „Magyarország Nagyasszonya”-ra vonatkozó rész miatt Teffert Ferenc és Meixenberger István ellen, a Marzescu—Mironescu-rendtörvény 11-ik paragrafusa alapján, amely kimondja, hogy börtönbüntetéssel és pénzbírsággal kell sújtani azt, aki agitál, vagy agitációt kísérel meg, amely veszélyes lehet az állam rendjére. A vádat főképpen arra a körülményre alapozták, hogy az imakönyvben eredetileg „Magyarország oltalmazója” szerepelt, ezt Teffert plébános áthúzta és helyébe azt írta: „Magyarország Nagyasszonya”. Az aradi törvényszék első szekciójának Popescu—Sanciu-tanácsa ma tartotta az ügyben a főtárgyalást. A vádat Gitta Ágoston helyettes főügyész képviselte, míg a védelmet dr. Vitos Pál aradi ügyvéd látta el.

Teffert plébános, aki körülbelül hetven esztendő, kihallgatása alkalmával kijelentette, hogy nem állott szándékában izgatni, nem Magyarországot, hanem a hívőkért imádkozott és az imakönyvből megszokott szöveget mondotta el, minden izgatási szándék nélkül. Meixenberger azt vallotta, hogy csupán a számára előírt szöveget mondotta el, ugyancsak izgatási szándék nélkül.

Két tanu kihallgatására került ezután sor: Ackermann Sebestyén azt vallotta, hogy az inkriminált szöveget hallotta ugyan, de nem lát benne izgatást s a templomban összegyűlt hívek sem vették annak. Niest István tanító viszont kijelentette, hogy izgatási szándékot lát benne és az idős plébánost „magyarizálási tevékenységgel” vádolta meg. A bíróság ezután tanácskozára vonult vissza, annak megállapítására, vajon illetékes-e az ügyben az aradi törvényszék és nem áll-e fenn annak szükségessége, hogy az ügyet a hadbírsághoz tergék át. Hosszas tanácskozás után az aradi törvényszék illetékességét állapították meg és sor került a perbeszédre.

Gitta Ágoston a két pap elítélését kérte, azzal az indoklással, hogy propagandát üzentek a templomban Magyarország és a régi rendjére, Vitos Pál dr. védőbeszédében viszont felmentést kért. Kijelentette, hogy nem történt semmiféle agitáció, amely veszélyeztetné az állam rendjét, az egész bűnvádi eljárás egy alaptalan feljelentés alapján indult meg. Az inkriminált imakönyveket az egész országban használják a katolikus templomokban és még soha senki nem emelt ez ellen kifogást. Ezeket az imakönyveket maga Pucha Ágoston püspök is jóváhagyta püspöksége területén. A feljelentő kántor összeveszett a plébánossal, aki nem adhatott neki ezer lejes fizetésemelést és bosszúból tette meg a feljelentést. Egyik hívőt sem izgatta az elmondott imádság, amelyet különben is — a szokásoknak megfelelően — monoton hangon és alig hallhatóan mondanak el. Eppen úgy könyörögnek Szűz Máriához, akinek sok más címe között a „Magyarország Nagyasszonya” cím is szerepel, mint például Pádusi Szent Antalhoz vagy Assisi Szent Feréhez. Egyiknél sem az országról van szó. Gitta helyettes főügyész replikájában kifejtette, hogy nem lehetne inkriminálni az imádságot, ha az 1931-ben megjelent imakönyvben szereplő szavakat mondanák, azaz „Magyarok Nagyasszonya, könyörögi éretünk...” Viszont kimondottan Magyarországról van szó Teffert imakönyvében. Popescu elnök ekkor megkérdezte a plébánostól, ismeri-e az 1931-ben megjelent imakönyvet, mire Teffert kijelentette, hogy nem ismeri. Az utolsó szó jogán a plébános kijelentette, hogy harminc éven át működött Sirián, ezt az imádságot sokszor mondotta el, de senki sem emelt ellene kifogást. Rövid tanácskozás után a bíróság kihirdette ítéletét, amelyben felmentette a két papot a vád alól. Az érdekes és tényleges helyzet logikus felismeréséről tanúságot tevő indoklás szerint a bíróság nem látja beigazoltnak, hogy az imádsággal agitálás történt. Az imakönyv régi, háború előtti kiadás és az idős siriai plébános nem ismerte az újabb kiadást, amelyben az inkriminált mondat megváltoztatva jelent meg. Mindenesetre nem állott szándékában izgatni és az, amit mondott, nem jelent veszélyt az állam rendjére nézve. Az ügyész belenyugodott a felmentő ítéletbe, amely ilyen módon jogerőssé vált.

— monoton hangon és alig hallhatóan mondanak el. Eppen úgy könyörögnek Szűz Máriához, akinek sok más címe között a „Magyarország Nagyasszonya” cím is szerepel, mint például Pádusi Szent Antalhoz vagy Assisi Szent Feréhez. Egyiknél sem az országról van szó. Gitta helyettes főügyész replikájában kifejtette, hogy nem lehetne inkriminálni az imádságot, ha az 1931-ben megjelent imakönyvben szereplő szavakat mondanák, azaz „Magyarok Nagyasszonya, könyörögi éretünk...” Viszont kimondottan Magyarországról van szó Teffert imakönyvében. Popescu elnök ekkor megkérdezte a plébánostól, ismeri-e az 1931-ben megjelent imakönyvet, mire Teffert kijelentette, hogy nem ismeri. Az utolsó szó jogán a plébános kijelentette, hogy harminc éven át működött Sirián, ezt az imádságot sokszor mondotta el, de senki sem emelt ellene kifogást. Rövid tanácskozás után a bíróság kihirdette ítéletét, amelyben felmentette a két papot a vád alól. Az érdekes és tényleges helyzet logikus felismeréséről tanúságot tevő indoklás szerint a bíróság nem látja beigazoltnak, hogy az imádsággal agitálás történt. Az imakönyv régi, háború előtti kiadás és az idős siriai plébános nem ismerte az újabb kiadást, amelyben az inkriminált mondat megváltoztatva jelent meg. Mindenesetre nem állott szándékában izgatni és az, amit mondott, nem jelent veszélyt az állam rendjére nézve. Az ügyész belenyugodott a felmentő ítéletbe, amely ilyen módon jogerőssé vált.

Rendkívüli egészségügyi intézkedések a différia-járvány miatt Aradon

Cucu dr. városi főorvos: A járvány ezúttal enyhe lefolyásnak ígérkezik — A városi egészségügyi bizottság rendkívüli ülésen határozott a teendők felett

Védőoltást kapnak a différiabetegyek hozzátartozói

A városszerte növekvő différiajárvány ügyében dr. Cucu Vazul, Aradváros főorvosa, aki a napokban érkezett vissza Bucurestiből, rendkívüli ülésre hívta össze pénteken délután a városi egészségügyi bizottság tagjait. A rendkívüli ülésen dr. Olariu Cornél, dr. Lust Ferenc, dr. Nica János, dr. Radu Cornél, dr. Pascutiu Sever, dr. Pop, dr. Plesu János és dr. Stanber Andor hatósági orvosok jelentek meg, akik előtt Cucu dr. kifejtette, hogy rendkívüli intézkedéseket kell haladéktalanul életbe léptetni a différia-járvány leküzdésére.

Eddig 22 différiás esetet tartanak nyilván a főorvosi hivatalban, amelyek közül tíz esetet az utóbbi két napon konstátáltak. Hat eset fordult elő az aradi Tanítóképző internátusában és hét megbetegedést találtak Gradisten: valamennyi beteg hat-tizenhárom év között van.

A városi főorvos hangsúlyozottan fejtette ki, hogy

a différia-járvány Aradon ezúttal könnyű lefolyásnak ígérkezik.

mindegyik eset tünetei biztatóak és eddig még egyetlen haláleset sem fordult elő. Bejelentette a rendkívüli ülésen továbbá azt is, hogy a tanítóképző intézet internátusát továbbra is zárva tartják és mindazokat a lakásokat, ahol megbetegedés előfordult, alaposan fertőtleníteni fogják. Annak szükségességét hangsúlyozta a továbbiakban, hogy

a hatósági orvosok védőoltással lássák el mindazokat, akik différiás beteggel érintkezésbe kerültek.

Több előfizetőnk panaszolja, hogy a kül-

A hét tölgy halálvölgye

Pokoli forgószél dühöng az angol repülők útjának ebben a részében

Londonból jelentik: Az angol közlekedés fekete hónapja volt szeptember. Évek óta nem fordult elő, hogy egy hónap alatt ennyi szörnyű közlekedési katasztrófa következne egymást. Különösen súlyos repülőgép-szerencsétlenségek történtek az utóbbi hetekben. Feltűnő hogy a legtöbb katasztrófa Angliának egy pontján történt: a keleti Sevenoaks (Hét tölgy) város közelében lévő völgyben. Az angol repülők „halálvölgyének” nevezik ezt a vidéket. Több, mint tíz évvel ezelőtt történt az első repülőkatasztrófa ezen a tájon. Eddig összesen husz ember halt meg a sevenoaksi völgyben a lezuhanó repülőgépek roncsai alatt. Amikor az első nagy repülőkatasztrófa történt, hatalmas fehér keresztet vágtak a völgy fűvébe, amelyet messziről meglátnak már a repülők.

Szomorú érdekesség, hogy éppen ennek a keresztnek: közvetlen-közelébe zuhantak a legutóbbi szerencsétlenségek áldozatai.

A Daily Express tudósítója tegnap elrepült a völgy fölött és fényképfelvételeket készített róla. Szörnyűnek találta ezt az élményt, pokoli forgószélbe került a gép a völgy fölött. Pehelyként forgatta a hatalmas gépet a szélvész. Most mozgalom indult meg, hogy a repülőgépek térjenek el a megszokott utiránytól és kerüljék el a halálvölgyet, melynek szélviszonyai veszélyeztetik a repülést.

A vasúti katasztrófák elkerülésének lehetőségei erősen foglalkoztatják az angol szak köröket. Azt követelik, hogy vonják ki a forgalomból a faalkatrészes vasúti kocsikat. Tiszta acélból készült vagonokra volna szükség. Ezek sokkal biztonságosabbak és nagyobb ellentálló erejűek, mint a fakocsik.

városi uccákat nem locsolják. Hetek teltek el, hogy nem esett az eső és a külváros valóságos portenger. Különösen áll ez a Str. Mocioni és Cuza Voda-uccák környékére, ahol az uttesten szinte lehetetlen a közlekedés a portól és a piszoktól. Ha a háztulajdonosok nem locsolnák esténként házaik előtt a járdát, ott sem lehetne járni. Az őszi járványos betegségek idején fokozottabban kellene felügyelni az uttestek tisztántartására. A belvárosban is naponként előfordul, hogy az uccasprók napközben végzik munkájukat, azonban az uttest nincs locsolva. Az uccasprók egyáltalán nincsenek tekintettel a járókelőkre, hanem felverik az utporát, amellyel elviselhetetlenné teszik a levegőt. Sürgős orvoslásra szorul a fenti panasz, miután úgy a külvárosi, mint a belvárosi uccák locsolása és tisztántartása fontos egészségügyi érdek, amire ezúton hívjuk fel a város egészségügyi bizottságának figyelmét.

CENTRAL: 3 (mérs.), 5, 7 1/4 és 9 1/4 órákor

Az elcsereált menyasszony

Énekes vizjáték, főszerepben:

ANNY ONDRA.

SELECT: 3 (mérs.), 5, 7 1/4 és 9 1/4 órákor

A halálos verseny

Izgalmas kalandorkép, főszereplője:

BUCK JONES.

Jön: Szívek szimfóniája

Főszerepben: Eggert Márta, Hans Járny.

JANKA: Bulevardul Regelii Ferdinand.
SZONDI: Str. Consistoriului.
WEISZ: Piața Avram Iancu.

— Felmentették a bécsi magyar követet. Budapesti jelentik: A kormányzó a külügyminiszter előterjesztésére Nelky Jenő rendkívüli meghatalmazott minisztert, a bécsi magyar követség vezetőjét felmentette eddigi teendőitől és ugyan csak a külügyminiszter előterjesztésére altorjai báró Apor Gábor I. osztályú követségi tanácsost meghatalmazott miniszterre nevezte ki és a bécsi magyar követség vezetésével bízta meg.

— Egymást mérgezték meg a cernauti-i milliomosnő gyilkossal. Cernautiból jelentik: Feltűnést keltő esemény foglalkoztatja a cernauti-i hatóságokat. A börtönben őrzött egyik rablót, névszerint Vasile Plescat és Radovszky fogorvost, valamint Fromeus volt fogházort azzal vádolják, hogy megölték Hirsch Róza milliomosnőt. Plesca és Radovszky a vizsgálóbírói kihallgatás alkalmával egymás ellen vallottak és röviddel ezután Plesca gyanús körülmények között meghalt. A boncolás megállapította, hogy Plescat megmérgezték. Tekintettel arra, hogy Plesca halála első sorban Radovszky fogorvosnak volt érdeke, a rendőrség most ebben az irányban is kiterjesztette a nyomozást.

— Az építész-mérnök jelölte az építész-mestert. Budapesti jelentik: Nádor Oszkár építész-mérnök elszámolás közben összeveszett egyik alkalmazottjával Bárdos Károly építőmesterrel. A veszekedés hevében Nádor előrántotta revolverét az al hasbalötte Bárdost, akit haldokolva szállítottak az egyik budapesti kórházba. Nádort a rendőrség letartóztatta. Az esettel kapcsolatban egyébként a péntek-esti órákban újabb megdöbbentő esemény történt. Bárdos felesége ugyanis férje meglátogatása végett a klinikára sietett, a Nagymező-ucca sarkán azonban egy taxi elütötte, úgy, hogy súlyos állapotban azonnal Rókus-kórházba szállították.

— „Embercsempészési Rt.” Rotterdamból jelentik: A kikötői rendőrség nagy bünszövetkezetet leplezett le, amely rendszeres embercsempészettel foglalkozott. A bünszövetkezet tagjai az oceánjáró hajók legénységéből alakult, akik kivándorlókat helyeztek el a hajókon és 500 dollár ellenében mint potyautazókat szállították ki őket Amerikába.

— Megkerült a villanygyár pénzbeszedőjétől ellopott aktatáska. Ma értesítette a rendőrséget a Bul. Reg. Carol 30. szám alatti ház házmestere, hogy a kapualjában egy aktatászkát talált. Kinyitotta és meglepetve fedezte fel, hogy az aktatászkában egy csomó villanygyári nyurga van. Nyomban a rendőrségre sietett és átadta a nyugtákat, mint kiderült, hiánytalanul megvolt minden darab. Valószínűleg a tolvaj — miután nem talált pénzt a táskában — eldobta, mert tudta, hogy a rendőrség emberei ugyszólván megszállták Gradistet, tehát hiábavaló lett volna próbálkozni a számlák beinkasszállásával.

— A fűrdőjegyek megszűnnek, a hétvégi jegyek azonban érvényben maradnak. Az államvasutak vezérigazgatósága rendeletet adott ki, a melynek értelmében az ugynevezett fűrdőjegyek megszűnnek. A hétvégi jegyek azonban továbbra is érvényben maradnak, sőt az ezekre vonatkozó kedvezményt a vasúti vezérigazgatóság kiterjesztette. A hétvégi jegyek az oda és visszautazásnál huszszázalékos engedményt biztosítanak. Eddig azonban legfeljebb háromszáz kilométernyi távolságra lehetett azokat használni, mostantól kezdve érvényük korlátlan távolságra szól. A hétvégi jeggyel péntekről szombatra virradó éjszaka éjféltől lehet elindulni és a visszautazást hétől éjféltől kell megkezdeni. Hétvégi jegyeket ünnepekre is kiadnak, olyképpen, hogy a jegyet az ünnep előtti napon éjféltől az ünnep utáni napon éjfélig lehet használni. Ha az ünnep és a vasárnap közé egy hétköznapi esik, akkor ezzel a hétvégi jegy érvényessége huszonöt órával hosszabb lesz. Ha például az ünnep péntekre esik, akkor a hétvégi jegy csütörtök éjféltől hétfő éjfélig érvényes és viszont szombat éjféltől szerda éjfélig szól, ha az ünnep keddre esik.

OKTOBER 15-én nyílik meg
Prof. VICTOR CABA magán közép-iskolája
Kiváló középiskolai tanárok és tanárnők közreműködésével. Rendes és összevont (egyszerűsített) tanfolyamok Egyéni és kisszámú csoport-tanítás. Rendszeres „meditáció”-k és mindenféle magánvizsgára való előkészítések. Délelőtti, délutáni és esteli kurzusok.
Tervezésben: Általános műveltségű továbbképző tanfolyam. A román, francia, angol, német és olasz nyelvek szakszerű, tudományos tanítására hivatott kurzusok felnőttek részére is.
Kereskedelmi számtan, levelezés, könyvelés, gyors- és gépirás tanfolyamok. Zene-, rajz- és festőművészeti tanfolyam.
Beiratkozások és információk: ARAD, STR. NICU FILIPESCU Nr. 29. 4185

— **UJABB SZABOTÁZS-PER SZOVJET-OROSZORSZÁGBAN.** Moszkvából jelentik: Ukrajnában, Valckov városban a szovjet hatóságok kilenc bírót és köztisztviselőt tartóztattak le, akiket szabotázzsal és ellenforradalmi propagandával vádolnak. Két bírót csolás és oklathamisítás miatt vettek őrizetbe. Ezeket azzal gyanúsítják, hogy hamis iratokat készítek és ezek alapján a börtönben levő foglyokat szabadon bocsátották megfelelő pénzösszeg ellenében. Több tisztviselő, aki ugyanebben az ügyben gyanús, megszökött.

— **Aradváros vezetőségének pénteken délután tartott ülésén** 23.520 lejt szavaztak meg a Neptun-strand és a városi ingyenfürdők téli lebontási munkálataira, 15.190 lejt pedig a polgármesteri hivatalok végbement újafestési költségeinek fedezésére. A városvezetés a Corso-mozi havi 3000 lejes plakátátszáját 2000 lejre szállította le.

„ELITE” illatszertár a barakban

szenzációsan olcsó kölnivíz-hetet rendez. Tekintse meg kirakatait!

— **Bolgár komitácisk garázdálkodnak Caliacra megyében.** Constantaból jelentik: Fegyveres komitácisk az elmúlt éjszaka átjöttek a bolgár határon és megtámadták a Caliacra melletti Serenije falut. A komitácisk behatoltak Ibrahim török kereskedő házába és ott a kereskedővel tüzharcba keveredtek. A később kivonult csendőrök a komitácisk golyózáporral és gránátokkal fogadták. Végül is azonban a csendőröknek sikerült a támadókat visszaszorítani a bolgár határra.

„Nem verték meg a fiamat”

Vidéki román lapokban cikkek jelentek meg Hegedüs Nándor volt magyarpárti képviselő fiával kapcsolatban. A cikkekre vonatkozólag Hegedüs Nándor maga reflektált az oradeai magyar sajtóban az alábbiak szerint:

A Gazeta de Vest mai számában feltűnő címbetűkkel a következő cikket olvasom:

„Hegedüs Nándor volt magyarpárti képviselő elvitte fiát Budapestre, ahol beíratta a közgazdasági egyetemre. A magyar diákok megtudták, hogy egy romániai zsidó jött, egybeverődtek és azzát a kiáltással, hogy „ki a magyar egyetemről a büdös zsidókkal” megverték őt úgy, hogy kénytelen volt egy kórházba vonulni. A diák apja, vagyis Hegedüs ur, a magyarság zászlóvivője Oradeán, Budapestre utazott és hazahozta gyermekét Romániába, amit ő maga ócsárol. Hegedüs ur fiának esetéből meg lehet állapítani, hogy a magyarok akkor is megvetik a zsidókat, ha ezek az utódállamokban magyaroknak adják ki magukat”.

Ebből a cikkből egyetlen szó sem igaz. Nem írtam be a fiamat egyik budapesti egyetemre sem, nem tartózkodik június óta Budapesten, nem kellett tehát Budapestre utaznom, hogy a kórházból hazahozzam, nincs és nem volt a fiamnak hála istennek semmi baja. Tény, hogy fiam tavaly Budapesten végezte egyetemi tanulmányait. De ez alkalommal sem verték meg soha, sem az egyetemen, sem másutt, nem vittem ennél fogva soha semmiféle kórházba, nem bántak vele megvetéssel, ellenkezőleg a legnagyobb előzékenységgel volt része az egész egyetemi tanulmányi esztendőben, sőt talán kivételes figyelemmel is gondoskodtak róla, hogy laboratóriumot kapjon és zavartalanul tanulhasson, éppen azért mert az én fiam.

Az igaz, hogy tavaly télen a budapesti egyetemen antiszemita tüntetés volt, amit természetesen határozottan elítéltem, a fiamnak ezzel kapcsolatban sem gőrhült meg a hajszála sem, de humoros, hogy a Gazeta de Vestet egy év múlva ugratta be valaki ebbe a link szenzációba. Az idén azonban a fiam ismét Svájcban tanul, mert a budapesti egyetemen nincsen olyan tanszék, ahol az ő studiumait adnák elő és így az idén már nem is iratkozott be a budapesti egyetemre s így nem is lett volna alkalom arra, hogy elpáholják. Érthetetlen, hogy román lapársunk milyen ellenőrzés nélkül közöl le gazdátlan pletykákat. Az sem igaz végül, hogy én Romániát becsméreltem volna, vagy jelenleg ócsárolnám, én a román kormányok politikáját kritizálom s helytelenítem és a kormányok politikájának bírálata és az ország ócsárlása nem ugyanaz.

HEGEDÜS NÁNDOR.

— **Utlevélhamisító bandát leplezték le a fővárosban.** Bucurestiből jelentik: A fővárosi rendőrség utlevélhamisító bandát leplezett le, amelynek tagjai utleveleket hamisítottak azok részére, akik Palesztinába akartak jutni. Valóságos nemzetközi irodát létesítettek Bucurestiben az utlevélhamisítók, akik közül Moscu és Löbelsolin Róbert lengyel állampolgárokat letartóztatott a rendőrség. A nyomozás folyik a nagyarányú utlevélhamisítás ügyében.

— **Francia pilóta próbálja ki a brasovi repülőgépgyár gépeit.** Bucurestiből jelentik: A legnagyobb titokban ma leszállt a piperei repülőtéren Marcel Etroyat, a neves francia pilóta. Etroyat érintkezésbe lépett Irmescu légügyi államtitkárral és közölte vele, hogy légi-akrobatamutatóványokat fog folytatni a brasovi repülőgépgyár gépeivel és véleményét mond azokról.

— **Törvényszéki hírek.** Crisan Sándor paulisi lakos azzal vádolva került ma az aradi törvényszék elé, hogy erőszakot kísérelt meg egy 10 éves kisleány ellen. A törvényszék ma büntőnek mondta ki és egyhavi börtönre ítélte. Az ítélet jogerős. Jung György cherelusi rendőrt azzal vádolták, hogy megvert két asszonyt, akiket lopás gyanújával fogott el. A vád nem nyert beigazolást, a bíróság Jungot felmentette. — Rédei József volt aradi tejcarnoktulajdonos hitelbe vásárolt tejet két chieri gazdától, majd a gazdasági viszonyok következtében kénytelen volt bezárni üzletét. A volt kereskedő ellen büntető eljárás indult, azonban a mai tárgyaláson a bíróság előtt kiegyezett hitelezőivel, mire a törvényszék felmentette a vád alól.

— **A hetipiac árai.** A mai hetipiacon a következő árak alakultak ki: Gabona piac: buza métermázsája 400—430 lej, tengeri 120—160 lej, árpa 290—300 lej, zab 280—300 lej métermázsánként. Allatvásár: szarvasmarha 7—8 lej, borjú 14 lej, sertés 18—20 lej kilogramonként élő súlyban. Takarmány árai: széna 120—130 lej, lóhere 160—170 lej, szalma 30—40 lej métermázsánként. Zöldség piac: hagyma 3—6 lej, fokhagyma 10—14 lej, burgonya 1—1.50 lej, száraz bab 6 lej, paraj 2—3 lej, zöldbab 5—6 lej, paradicsom 4—5 lej, káposzta 3—4 lej, zöldpaprika 6—8 darab 1 lej, szebaprika 3—4 darab 1 lej, tök 3—4 lej, uborka 1—2 lej, kelkáposzta 3—10 lej, kékparadicsom 1—3 lej, zöldborso 18—20 lej. Gyümölcs árak: alma kilója 4—8 lej, körte 3—10 lej, aszaltszilva 6 lej, szőlő 5—14 lej, szeder 8—20 lej. Szárnyasállatok: kövér liba párja 220—300 lej, sovány liba 80—100 lej, kövér ruca párja 80—120 lej, sovány ruca 60—80 lej, pulyka 100—150 lej, gyöngytyúk 40—60 lej, tyúk 60—80 lej, csirke 25—50 lej, tojás 1—1.50 lej. Tejtermékek: tej literje 3—4 lej, oltott tej 10—12 lej, tejföl 25—30 lej, tehéntúró 7—8 lej, juhtúró 22—24 lej, juhsajt 26—28 lej, orda 20—22 lej, vaj 50—60 lej.

49 drb. Film-foto 80 lej

STOJKOVITS JOZSEF műtermében Arad, Piata Avram Iancu 16.

— **A Lumophon-művek müncheni igazgató-sága a bucuresti-i igazgatóság előterjesztésére a világhírű Lumophon-rádiók még népszerűbbé tételére október 15-én Timisoaraon fiókot létesít.** A fiók vezetésével, mint értesülünk, Drescher Emanuel van megbízva, aki mint aligazgató végzi eme funkcióját. Örömmel regisztrálunk ezen hírlinket, mert ismét egy aradi embert ért, ez a szép külföldi kitüntetés.

— **A Köz- és Művelődési Bizottság Nyugdíj-egyesülete** értesíti tagjait, hogy a mai naptól kezdődőleg további intézkedést a hétfői, vasár- és innepnapok kivételével, minden nap d. u. 4—6, valamint pénteken délelőtt 10—12 óráig tart hivatalos órákat.

URANIA

MA, szombaton 1/3, 5, 7 1/4 és 9 1/4 órákor
Csodálatos premiersláger!

ESKIMO

Történet a szerelemről és becsületről az északfény
honában. Jézusmedve, bálna és rászarus vad-
szat. Diákoknak engedelyezve.
Rendezte: W. S. van DYKE.

Jön: **NANA!** Jön:

Cserépkályha,

sfantu-gheorghei
gyártmányu
prima minőségű

olcsó árban

kapható 4143
kizárólag a

„CERAMICA“

kályhás cégnél, Bdul Regina Maria 9. sz. I. emelet.

SPORT KÖZLÖNY

Mihók hét góllal vezet az aradi góllövőlistán

Az aradkerületi elsőosztályu bajnokságban vasárnap már az ötödik fordulót bonyolítják le a csapatok, négy forduló (köztük két csonka) került tehát eddig lebonyolításra és a csapatok eddig 74 gólt lőttek. A gólok az alábbi lista szerint oszlanak meg az egyes játékosok között:

7 gólos: Mihók (Olimpia-PTT).

5 gólos: Fritz (SGA).

4 gólos: Tóth (SGA), Ivanov (Transylvania).

3 gólos: Szabó Károly (Unirea), Janovici (Soimi-CFR R. A.), Bellai (SGA), Kovács (SGA), Horváth (Intelegerea).

2 gólos: Ujj II. (Unirea), Negrea (Soimi-CFR R. A.), Körösladányi (SGA), Sirkó

III. (Unirea), Metz (SGA), Steinbrecher (Transylvania), Balázs (Intelegerea), Gallov (Hakoah).

1 gólos: Endrefi (Transylvania), Ilhin (Transylvania), Cordos (Olimpia-PTT), Kraemer (Hakoah), Ciora (Soimi-CFR R. A.), Laboda (Alimentatie), Leszni (Olimpia-PTT), Lepis (Olimpia-PTT), Jakab (Juventus), Tisza (Soimi-CFR R. A.), Heretik (Unirea), Budai (Olimpia-PTT), Rohan dr. (Olimpia-PTT), Genczinger (Tricolor), Julian (Soimi-CFR R. A.), Dondea (Soimi-CFR R. A.), Bundi (Hakoah), Janka (Tricolor), Merkli (Intelegerea), Borai (Alimentatie), Simonsics (Alimentatie), Mihajlovits (Transylvania).

0 gólos: Groza (Olimpia-PTT) az SGA ellen.

Győztek a magyar főiskolások Prágában

Prágából jelentik: A kétnapos magyar-cseh főiskolák atlétikai viadal csütörtökön a magyar csapat biztos 83:62 arányu győzelmével fejeződött be. A második napon a magyarok csak egy számban nem győztek. Eredmények:

Súly: 1. Csányi (magyar) 14.17 méter. — 110 méter gát: 1. Szabó (magyar) 16 mp. — 400 méter: 1. Knenicki (cseh) 49.2 másodperc. — 100 méter: 1. Szabó (magyar) 11.3 mp. A verseny alatt ellenszél volt. — Diszkosz: 1. Józsa (magyar) 43.02 mp. — 1500 méter 1. Csaplár (magyar) 4 perc 09.6 másodperc. — Távol: 1. Megyeri (magyar) 680 cm. — 4-szer 100 méter: 1. Magyarország 44.1 másodperc, 2. Csehszlovákia 44.3 mp.

A verseny keretében Kaupkova, a kitűnő cseh atlétanő világrekord-kísérletet tett és sikerült is a 60 méteres síkfutás világrekordját 7.6 másodpercre, a 80 méterét 9.8 másodpercre javítania.

O A Gloria-CFR Timisoarán. Az aradi csapat, amelyet a nemzeti bajnokság balkezes sorsolása két heti kényszerpihenőre ítelt, vasárnap sorompóba lép és Timisoarán a CAO-t verő Chinezullal veszi fel a küzdelmet. Az aradi csapat, amely legutóbb a Crisana felett diadalmaskodott, szorgalmasan készült a vasárnapi mérkőzésre és minden valószínűség szerint a legutóbbi csapatával fog kiállni: Bosnyák-Husztik, Varjassy-Ökrös, Faur, Pecican-Igna, Dobra, Barbu I., Bajthy, Mercea, Dobra István, aki meghívást nyert a bucuresti-i válogatott triádra. Timisoaráról egyenesen a fővárosba utazik. A Gloriát nagyszámu drukkerhad kíséri át Timisoarára.

O Hetvenhatodszor mérkőznek Magyarország és Ausztria válogatottjai. A vasárnapi osztrák-magyar Európa Kupamérkőzés a két nemzet válogatottjainak 76-ik találkozása. Az eddigi 76 meccsen az alanti eredmények adódtak:

Magyarország	75	31	18	26	156	157	80
Ausztria	75	26	18	31	157	156	70

Egyébként négy év óta Magyarország nem győzött Ausztria ellen, a két legutóbbi Európa Kupameccs pedig döntetlen volt.

O Az országos tenniszbajnokságok női páros száma meglepetést hozott, amennyiben az outsider Wertheim, Roncea kettős került az első helyre, amely először a favorit Somogyi-Caracostea párt győzte le 6:4, 6:2 arányban, majd a döntőben Barabássy, Kiss párt 6:2, 1:6, 6:3 arányban. — Férfipáros elődöntő: Botez, Schmidt-Cararulis, Segall 6:2, 6:3, 6:4. — Női páros II. osztály, döntő: Camil, Jakab-Ternovici, Baátz 2:6, 6:4, 9:7.

Elutasították a CAO óvását az AMEFA ellen

Bucurestiből jelentik: A nemzeti bajnokság bizottsága tegnap este tárgyalta a CAO óvását az AMEFA elleni meccsel kapcsolatban és az oradeaiak óvását elutasította, de ugyanakkor 4000 lej pénzbüntetésre ítélte az AMEFA-t, mert a pályán nem bírta biztosítani a rend fenntartását. Az ítélettel kapcsolatban Brezeanu őrnagy, a tanács egyik tagja, bejelentette lemondását, miután nem azonosítja magát a hozott döntéssel. Brezeanu lemondása természetesen mit sem változtat a jogerős határozaton.

O A FIFA ismét átirta a Barátky-ügyben az FRFA-hoz és sürgős elintézését kérte annak a 700 pengő függő adósságnak, amelyet a Crisana még mindig nem fizetett ki a Hungáriának.

Gyorsvonat helyett expresszen utaznak

Bucurestibe a kiállítás aradi látogatói

A Kereskedelmi és Iparkamara főtítkára a fővárosba utazott, hogy a CFR-rel tárgyaljon a különvonatról

Változatlanul tart a nagy érdeklődés az arad-bucuresti-i különvonat iránt, amelynél az aradiak azért fognak a fővárosba utazni, hogy ők is gyönyörködhesse a mintavásár és a kiállítás felejthetetlen látnivalóiban. Az üdvös terv megvalósítása céljából Pacuraru Brutus kamarai főtítkár pénteken Bucurestibe utazott, hogy közvetlenül tárgyaljon a CFR igazgatóságával és fixirozza a vonat indítására vonatkozó megállapodásokat, amelyekről telefonon fogja értesíteni a különvonat aradi rendezőségének vezetőjét, Domán Sándort, a Kereskedelmi Testület elnökét, aki tudvalevőleg a szép gondolatot felvetette.

A mintavásár vezetősége tegnap telefonált a kirándulás aradi rendezőinek, hogy örömmel várja a különvonat utasait és azt is, hogy

a nagy érdeklődésre való tekintettel, a CFR külön expresszvonatokat járat a fővonalakon.

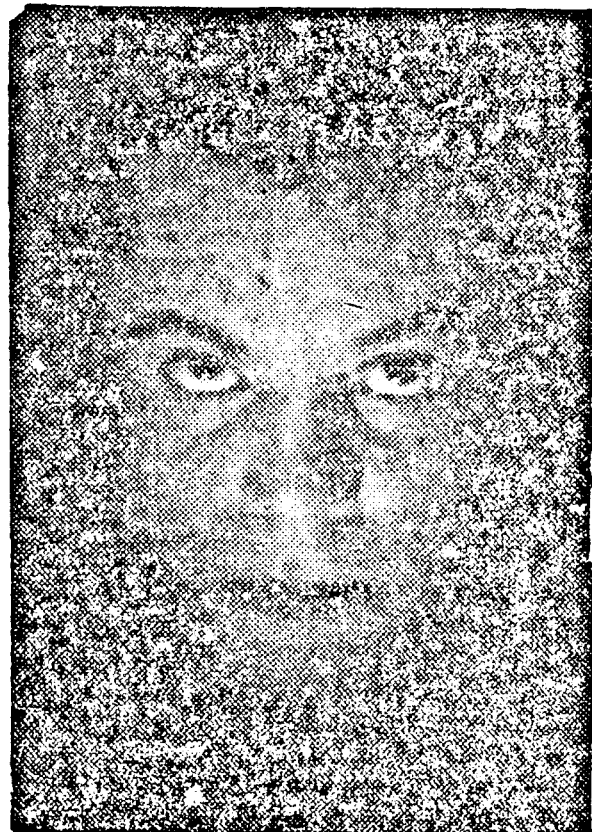
Az expresszek természetesen a gyorsvonatoknál rövidebb idő alatt teszik meg az utat Bucurestibe. Ennek megfelelően, a jegyek ára is megváltozik és így a harmadosztályu jegy ára 530 lej, a másodosztályu jegyé pedig 730 lej.

Mivel a vonatindítás idejét már most meg kell állapítani, a rendezőség, — amely tudvalevőleg önzetlenül és kizárólag a közügy iránti lelkesedésből foglalkozik a tervvel, —

vasárnap déli 12 órakor kénytelen lezárni a jelentkezési határidőt, tehát aki utazni

Városszerte általános érdeklődés nyilvánult meg Körösladányi György neves szugessztőr és telepítikus fenomen aradi estéje iránt. Az érdeklődésre való tekintettel, miután a jegyek a szombat és vasárnap esti előadásokra már nagyrészt elkelték, a rendezőség úgy határozott, hogy vasárnap délután is rendeznek előadást, amelynek műsora teljesen azonos az esti előadásokéval. Körösladányi mester így szombaton este, vasárnap délután négy órakor és vasárnap este lép fel. Az esti előadások kilenc órakor kezdődnek. A három órás műsor csupa szenzációt ígér és aki elmegy, okvetlen érdekes élménnyel gazdagítja ismeretét.

Körösladányi



akar. vasárnap déli 12 óráig jelentkezzen az Aradi Közlöny és az Erdélyi Hírlap kiadóhivatalaiban.

Ugyanis, ha nem jelentkezne 300 utas, úgy már hétfőn kell intézkedni aziránt, hogy az expresszvonatot ne állítsa be a CFR a heti menetrendbe. Talán szokatlan, hogy a csütörtök este induló vonatra már vasárnap délig kell jelentkezni, de tekintettel arra, hogy a kirándulás rendezésének nincs semmi üzleti jellege és csupán önzetlenül történik az egész munka lebonyolítása, nagyon pontosan kell előkészíteni a programot, mert csak így érhető el a zökkenő nélküli teljes siker.

A pénzügyminisztérium az összes mozgósínházaktól megvonta a jegyadók kedvezményt

Nagy érdeklődést keltett a lapunk tegnapi számában megjelent közlés, amely szerint a pénzügyminiszter megvonta a jegyadók kedvezményt a Színvadi Szerzők Egyesületének égisze alatt működő mozgósínházaktól. Pótlólag közöljük, hogy a pénzügyminiszter nemcsak ezektől a mozgósínházaktól, hanem az összes mozgókától — amelyek jótékony egyesületek nevére kapták a koncessziót — elvonta a jegyadó kedvezményt, habár azok a jövedelem egy részét humanitárius célokra fordították.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

Autóemelő kiváló, modern kivitelben leg-
előnyösebben szerezhető be **Kálmán A. Részvénytársaság, Arad**

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A korlátozó intézkedések miatt elszalasztottuk a legjobb kiviteli alkalmakat

A kormány közgazdasági bizottsága holnap dönt az új export-import szabályokról — Bucurestiben folyton sürgetik a bizonytalan helyzet megszüntetését —

Többször szövegettük már, hogy az ország mezőgazdasági termékeinek, sőt újabban a petroleumtermékeknek kivitele az utóbbi időben megdőbbségre módosult visszaesett, mert egymásután veszítjük el azokat az értékes külföldi piacokat, amelyek ez előtt csaknem kizárólag romániai termékeket használtak. Ez a lehangelő állapot jórészt azért következett be, mert a legnagyobb államok egymásután vezették be az önellátás (autarchia) rendszerét, a saját termékekkel akarják lakosságukat ellátni, hogy ne kellessen a külföldi vásárlásokhoz más országokat gazdagítani. Az önellátással kapcsolatban a ki- és beviteli korlátozások, a fizetési eszközök átutalásának tilalmát is bevezették és a legtöbb ország rátért az árucseres-rendszerre, azaz csak azokban az országokban vásárol, amelyek tőle is vesznek árucikkeket.

E súlyos okok miatt Románia is kénytelen volt az elzárkózás politikáját követni és a legáltalánosabbra csökkenteni külföldi vásárlásait. Ennek következtében régi vevői, — pl. Olaszország, Csehszlovákia, Ausztria, Anglia, Németország — más államok felé orientálódtak és azokban szerzik be szükségleteiket. A román árpa és kukorica emiatt az idén elmaradt azokról a piacokról, amelyekre hosszú időn keresztül sokat exportáltunk.

Ezenkívül speciális baj nálunk az is, hogy rendszerint elkésve kötjük meg a különböző államokkal a kereskedelmi- és fizetési szerződéseket s ugyancsak elkésve vezetjük be az új ki- és beviteli rendszert.

Mindezeket felül még az is rontotta exportlehetőségeinket, hogy ugyyszólván hónaponként más-más ki- és beviteli rendszert akarnak meghonosítani a legfelsőbb intézőkörök, már pedig ezen a téren a folytonosság biztosítja a legjobb eredményeket. Sajnos, minden szakminiszter más export-import rendszert akar létrehozni és a folytonos tanácskozások közben az ország elszalasztja a legjobb kiviteli alkalmakat. Végül vitatkozások, hajnalig tartó tanácskozások záródnak konkrét és idővesztés eredmények nélkül, már pedig a kereskedelmi és pénzügyi életben a gyorsaság és a határozottság aratja a legnagyobb sikereket. A vég-

letekig menő bürokratizmus gyengíti a forgalmi eredményeket, elszorítja a nemzetgazdasági és pénzügyi erőket. Hiába terem Arad-hegyalján az idén is prima bor, rengeteg alma, szőlő, körte és más sok ízletes gyümölcs, hiába gyártják szomszédainkban a kitűnő sajtot, hiába van prima kukoricatermésünk, ha az illetékes körök nem gondoskodnak a gyors exportról és még a velünk szomszédos államok is a távolabbi országokból szerzik be a szükséges árucikkeket.

Miért? Mert üzleti élelmesség nélkül s lassan vezetnek nálunk az ország gazdasági ügyeit és nem alkalmazkodnak a világ pénzügyi rend-

Fontos határozatokat hoztak a kisantant gazdasági konferenciáján

Ujévtől kezdve megszűnik a vizum Románia - Csehszlovákia - Jugoszlávia között — A Nemzeti Bankok és Postatakarékpénztárak együttműködése —

Tudvalevőleg a kisantantban tömörült három állam: Románia, Csehszlovákia és Jugoszlávia gazdasági megbízottjai több napon át tanácskozást folytattak Belgrádban és miután a konferencia befejeződött, hivatalosan nyilvánosságra hozták a három ország gazdasági együttműködésére vonatkozó határozatokat, amelyeket alább kivonatolva közölünk:

Kimondták a tanácskozáson, hogy a három állam folyamathajózási társaságai ezután együttműködnek. A kisantant-államok postatakarékpénztárai szintén közös alapon folytatják működésüket, ami nagy horderejű elhatározás, mert ezek az intézmények az említett államokban — különösen nálunk és Csehszlovákiában — már teljesen nyugateurópai-nívón állanak.

Ugyancsak nagy figyelmet érdemel a légitforgalmi irodák közös vezetés alatti együttműködése és a három ország légitforgalmának egyöntetű elvek szerint történő lebonyolítása. Ezidőig csupán Románia és Csehszlovákia, valamint Csehszlovákia és Jugoszlávia működtek közösen a légitforgalom terén, de ez az egyezmény hiányzott Románia és Jugoszlávia között. A jövőben a légiközlekedést egyenlő rendszer alapján bonyolítják le a három államban, úgy a személyforgalom, mint a csomagszállítás terén.

A fenti áramok nemzeti bankjainak vezetői e hó végén Bucurestiben tanácskozással bínek össze és megvizsgálják a jegybankok pénzügyi helyzetét, amely után szoros együttműködés kezdődik a bankok között.

Ezután évenként többször, de legalább egyszer összeülnek a három állam jegybankjainak vezetői, akik a szoros összeműködés irányelveit beszélnek meg. Ugyanehhez a kérdéshez tartozik a kereskedelmi politika egységes vezetése is, amely külön kereskedelmi bizottság kezében lesz. Ez a bizottság előkészíti azt, hogy Románia, Csehszlovákia és Jugoszlávia egy kereskedelmi szervezetbe tömörülve teljesen egyforma kapcsolatokat létesítsen más országokkal, úgy, mintha ez a három állam közös vám- és import-export-szabályok alapján működne.

A lakosság szabad közlekedésének elősegítése céljából elhatározták a konferencián, hogy a három állam egymás között eltörli az utazási vizumot és ezt a határozatot három hónap múlva, azaz 1935. január elsejétől kezdve végre is hajtják. Ez az első alkalom, amikor Románia hajlandó volt erről a kérdéssel tanácskozni és ezt az új irányt remélhetőleg más államok közötti forgalomban is tovább

szerveződéséhez. Többek között ez az oka annak, hogy az utóbbi hat hét alatt jelentéktelen mennyiségű mezőgazdasági cikkeket vihetünk ki, s időközben a többi országokból — amelyeknek gazdasági vezetése fürgébb, ügyesebb kezekben van — megelőztek bennünket. Rendszerint novemberben megszűnik a dunai hajózás, amely pedig kivitelünk legnagyobb részét bonyolította le. Talán még addig sem döntene az új ki- és beviteli és fizetési rendszeréről? Miért tudott Jugoszlávia, Ausztria, Magyarország a valutafeldr-rendszerre áttérni az export megindítása végett? Így jajdulnak fel a bucuresti-i vezető sajtóorgánusok, amelyek Slavescu pénzügyminiszterhez intézik kérésüket. De nemcsak a sajtó, hanem a legnagyobb gyárak és kereskedelmi vállalatok reprezentánsai is így beszélnek. Napról-napra küldöttsegileg keresik fel a minisztereket és kérve kérik, hogy döntsenek már az ország új külkereskedelmi rendszeréről. A pénzügyminiszter, mint Bucurestiből jelentik, tegnap kijelentette, hogy a kormány gazdasági bizottsága ma feltétlenül dűlőre viszi ennek az életbevágóan fontos kérdésnek megoldását.

folytatja, úgy hogy megvan a remény az állandó érintkezést megnehezítő akadályok minél előbbi megszüntetésére. Végül közöljük, hogy Belgrádban elhatározták a román-csehszlovák kereskedelmi egyezmény felülvizsgálását és a megváltozott gazdasági viszonyokhoz való alkalmazását.

Egymillió tonna kukorica szállítható a külföldre az idei termésből

A román gabonaexportőrök szövetségének nagyjelentősége megállapításával — Mostanig 150 ezer tonna búzát vásárolt az országos kormánybizottság

Bucurestiből jelentik: A romániai gabonaexportőrök szövetsége közli, hogy a vidékről beérkezett hivatalos adatok szerint az idei kukoricatermés várakozáson felül sikerült, úgy hogy hektáronként átlag tíz mázsás a terméseredmény. Természetesen az ország egyes vidékein 20—25 mázsás eredmények is vannak, de viszont ott, ahol későn vetették el a tengerit, gyöngébben fejlődött és ezért kell átlag tíz mázsát számítani. Ennek alapján egy millió tonna (egy normális vagonban tíz tonna van) kukorica exportálására számít a kiviteli cégek szövetsége és ez a mennyiség jóval felülmúlja a múlt évi exportot. A külföldi államokból már érkeztek is veteli ajánlatok és különösen Németország keresi a romániai gabonát, mivel azonban a német valuta már nem olyan értékes, mint fél évvel ezelőtt volt és mivel a márka árfolyama nagyon labilis, exportőrjeink nem szívesen szállítanak Németországba.

A belföldi buza helyzetét jellemzi az, hogy az országos kormánybizottság mostanig körülbelül 150 ezer tonna búzát vásárolt és természetesen elraktározta. Mivel a buza kivitele tilos, az ára lefelé tendál és emiatt a kormánybizottság tovább folytatja az intervenció vásárlásokat.

Ami a külföldi gabonapiacokat illeti, azt közli a gabonaexportőrök szövetsége, hogy a kukorica termés szintén várakozáson alul maradt. Ez különösen a csehszlovákiai kukoricára vonatkozik, mert ott hetekkel ezelőtt hateres vagon kukoricára számítottak, most azonban megállapították, hogy a termés nem lesz több 4—5 ezer vagonnál, tehát ez a szomszédos állam kénytelen több gabonát vásárolni a külföldről, mint amennyit eredetileg tervezett. Emiatt nem csupán tőlünk és Jugoszláviából, hanem Magyarországból is árucseré alapján fog gabonaműveket beszerezni. Egyébként a legnagyobb kukoricatermő államokban várakozáson alul maradt a tengeritermés eredménye. Többek között az Északamerikai Egyesült Államokban, Argentínában és Délfranciaországban nem termett annyi, amennyire számítottak. A fenti területeken 1931-ben 93 millió tonna, 1932-ben 104 millió tonna, 1933-ban 88 millió tonna, az idén pedig csak 64 millió tonna a tengeritermés.

Minden utazni szeretőnek legfőbb vágya egy

HAPAG világutazás

már nem elérhetetlen.

1935. január 12-én kezdődik a híres luxuszózsónak a „RESOLUTE”-nek nagy világkörűli utja.

**30 ország. 60.000 km-
1750 dollárért szárazföldi kirándulásokkal együtt.**

Soha visszamenetérő ajánlat.

Hapag világutazás önmagát dicséri.

Kérjen felvilágosítást és prospektusokat:

KÜNSTLER vízum- és utazási irodától

**Arad, Bul. Regina Maria 24
Telefon 86.**

Propagandára költötték el a rézgálicra előirányzott összeget, de a gyümölcsfogyasztás nem emelkedett

Bucurestiből jelentik: A „Credinta” című bucuresti lap foglalkozik a gyümölcs-héttel és azzal a hatalmas propagandával, amelyet a gyümölcsfogyasztás növelése érdekében kifejtettek.

Bucurestiben minden hirdetőoszlop el volt borítva hatalmas, színes plakátokkal: „Egyetek több gyümölcsöt!” — ez volt a szöveg a plakátokon és hogy a gyümölcsfogyasztás emelkedjen, minden uccsarkon felállítottak egy-egy kis kioszkot, melyben gyümölcsöt árultak.

A „Credinta” szerint a gyümölcs-hét eredményei a következők:

1. Elköltötték a „gálicó-alapot”, vagyis azt az összeget, amelyből a szőlőbirtokosoknak ingyen, vagy olcsó rézgálicot kellett volna, hogy juttasson a kormány, a peronoszpóra elleni küzdelemre.

2. A földművelésügyi minisztérium politikai pártihvektől, drága áron vásárolta meg a gyümölcsöt és drágán adta tovább. A kistermelők azonban tovább is ki voltak szolgáltatva a kereskedőknek.

3. Megalakították a gyümölcsexportörök szindikátusát.

A paraszt és kistermelő tehát nem nyert semmit a nagy akcióval, mert ő továbbra is kénytelen volt 1—2 lejért adni el egy kiló szőlőt a kereskedőnek. Az exportszindikátusban is csak a nagy termelők és kereskedők érdekeit támogatják. Sok pénz, semmiért! Ez a következtetése a Credintának a gyümölcs-hétről.

— **PRIMA MINŐSÉGÜ AZ IDEI BOR-TERMÉS.** A földművelésügyi minisztérium szőlészeti osztálya jelenti, hogy hivatalos megállapítása szerint az idén a bor minősége prima. Az ujmérésű bor ára minőség szerint 5—10 lej között változik és az árak emelkedőben vannak.

— **Rövid az idő az adóhátralékos házak árverésének megtartására.** Általános érdeklődést keltett a néhány nappal ezelőtt megjelent közleményünk, amelyben közöltük, hogy az adóbehajtás gyorsítása céljából tömegesen akar árverést tartani az egyik aradi állami adóhivatal. Legutóbb azonban a vétiv hiánya miatt nem lehetett megtartani a házárvéreseket. Ez ügyben tegnap érdeklődtünk az illetékes hivatalvezetőknél, akik az alábbi figyelemreméltó adatokat közölték velünk: A szóbanlevő adóhivatal egyetlen átiratával harminc ház árverésének elrendelését kérte és ez horribilis munkát adott az árverés szempontjából illetékes hivatalnak, amely némelyik árverési kérvény alapján 15—20 különböző kiértékelést is kénytelen szétküldeni mindazok számára, akiknek javára bekebelezés történt az elárverezendő ingatlanra. A kiértékelésekről a vétivek olyan lassan érkeznek be a kitűzött időpontig, hogy néha lehetetlenség a licitáció megtartása. A szabályok szerint az állam által kért árveréseket harminc napon belül kellene megtartani, de ennyi idő nem elég a vétivek visszaérkezésére és ez az oka az árverés elhalasztásának. A vétivek nem az akták mellől vesznek el, hanem nagyon késve érkeznek vissza s a legjobb ügykezeléssel is előfordul, hogy el kell halasztani a kitűzött árverést.

Rádió műsor

Romániai hírszolgálat.

SZOMBAT, OKTÓBER 6.

Bucuresti, 13: Lemezek, 13.45: Könnyű lemezek, 14.30: Könnyű lemezek 18: Jazz, 20.20: Lemezek 21: Bobescu: Zóba, egyfelvonásos opera, 22.20: Rádiózenekar, 23.45: Vendéglői zene. — Budapest I, 7.45: Torna, Utána: Hanglemezek, 10.45: Hírek, 11: Az aradi vértanúk utolsó óráiról, 11.40: Berillium, a csoda fém. (Felolvasások.) 13: Déli harangszó, 13.05: Az 1. honvédegységek zenekara, 14.30: Kőcsé Gyula és cigányzenekara, 17: A Rádióélet ifjúsági felőrája, 18: A Szociális Missziótársulat előadása, 18.30: Uray Margit magyar nőkat zongorázik, 19: Mit üzen a rádió, 19.40: Bartha István szalonzenekara, 21: A VI. Országos Frontharcos találkozó közvetítése, 21.25: Október 6. (Emlékeszéd.) 21.40: Szijj Dénes tárogatózik zongorakísérettel, 22.05: Hírek, 22.20: Az Operanáz tagjainak alakult zenekar, 23: Időjárásjelentés, 23.50: Lakatos Tóni és Lakatos Misi cigányzenekara muzsikál, — Bécs, 13: Rádiózenekar, 15.10: Művészlemezek, 16.15: A bécsi férfialeány hangversenye, 18.10: Mathé-jazz Ernst Wolfgang énekével, 20.15: A bécsi német népdalegyüttes zenekara énekekkel és jódlióhármassal, 23.10: Szimfonikusok, 0.45—2: Schiedler-jazz, — Belgrád, 12: Lemezek, 13.05: Rádiózenekar, 17: Lemezek, 17.30: Mascagni: Parasztbecsület, opera, lemezek, 20.40: Hauser András hegedül, Lalo: Spanyol szimfonia, 21.40: Szerb est, dalok és népzene, 23.20: Rádiózenekar, 0.15—0.30: Táncczene, — Breslau, 7.25—10: Szórakoztató zene, 13: Rádiózenekar, 19: Bousset: Radziwill Eliz, emlékjáték Schumann zenéjével, 21.10: Mikor a len virágzik, tarka zenészt, 23.25—2: Rádiótáncczenekar Landeshutból, — Deutschlandsender, 13: Boroszló, 14: Vidám lemezek, 17: Königsberg, A szünetben 18: A rádió emlékező tízperce, 19.50: Táncclemezek, 21.10: A német repülés századából, nagy visszatekintő est, 24—1: Stuttgart, — Lipcse, 14.10: Híres zenekarok lemezei, 17: Szimfonikusok, 18: Keller: Oswin, Liszt és Schubert-műveket zongorázik, 19.25: SA fuvózenekar Gothából, 21.15: Farkas dalkokkal és zenével, — Milano, 12.30: Lemezek, 14—15.15: Ferruzzi-zenekar, 14.30: Lemezek, 18.10: Táncczene, 21: Lemezek, 21.45: Wagner: A bolygó hollandi, opera, — Pozsony, 11.10: Lemezek, 18.35: Lemezek, 19: Magyar műsor, 21.45: Les bayardes, egyfelv. vigopera, — Prága, 12: Lemezek, 12.05: Szalonzenekar, 13.10: Lemezek, 16.55: Az 5. gyalogezred zenekara, 18.35: Lemezek, 21.10: Jazz, 23.15: Lemezek, 23.30—0.30: Milinovszky fuvózenekar, — Varsó, 7.45: Egyházi ének, torna, 13.10: Szalonzene, 14.10: Dallemezek, 16.45: Új lemezek, 19.15: Cselló- és zongoraverseny, 21: Rádiózenekar Wasiel énekessel, 22.45: Romantikus színház, 23.15: Táncczene, 0.05: A londoni rádió zenekarának könnyű és táncclemezei, 1: Táncczene.

Próbálja ki ezt az új receptet bőre számára



Csodálatos klinikai kísérleteket végzett Biocel-el (nyilvános fiatal állatokból nyertek) Prof. Dr. Steiskal, a wien egyetemről 55-től 72 éves nőknél a ráncok 6 héten belül teljesen eltűntek (Lásd a részletes jelentést a wien Orvosi Újságban).

215

A petyhüdt és laza arcizmok szilárdak és frissek lesznek és a hervadt teint gyorsan megfiatalodik 50 éves nők most úgy nézhetnek ki, mint 30. bőrüket és teintjüket megírgyvelheti némely fiatal lány.

Ha ellátja bőrét ezzel a kiváló, ifjúságát visszaadó Biocel Tokalon Crème bőrtápszerrel, a híres párisi crém-el, ez táplálja bőrét míg Ön alszik. Reggel használjon fehér Tokalon Crém (zsírtalan). — ez megszünteti a kitágult pórusokat, pattanásokat és bőrt 3 nap alatt 3 árnyalattal fehérit meg. Kapcsolja minden gyógyszerárban, drogériában és illatszertárban. Új, mérsékelt árak: Tokalon Crème, fehér 50 — Lei-től, Tokalon Crème bőrtápszer, rózsaszínű 60 — Lei-től.

Árverési hirdetmény.

Alulírott Arad—Brád R. T. tudomására hozzuk az érdeklődőknek, hogy Vata de jos (Hunedoara-megye) községben lévő ingatlanunkat, amely négyszobás lakásos házból, kertből és mellékhelyiségekből áll 1934. október 7-én délelőtt 11 órakor nyilvános árverésen eladjuk a társaság Vata de jos-i irodájában.

Kiküldési ár 140.000 lej, amelynél alacsonyabb áron csak az igazgatóság jóváhagyásával adható el az ingatlan. Részletes információkkal szolgál az Arad—Brádi R. T. központi irodája, Arad, Bulev. Reg. Ferdinand 4. sz. délelőtt 9—1-ig és délután 4—6 óráig.

Arad, 1934. okt. 2.

Arad—Brádi R. T.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **2 lei.** szó 2 lei. szó 2 lei.

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. — Telef.: 151

LEVELEZÉS.

„VESZÉDELMEK KOR” jelígre levél a kiadóban, átvethető. 4200

„Mária” jelígre levél van az Aradi Közlöny kiadóban, kérem átvenni. 4201

ALKALMAZÁS.

MEGBIZHATÓ, szolid fizetéssel, diplomás ápolónő jóbizonnyal házakhoz ajánlkozik, vidékre is megy, Matel Corvin No. 2. Blacsky-szalon. 4199

Bejárónőt keresek délelőtre, Cím: Giúok, Str. Mucius Scaevola 36.

LAKÁS.

Különbejárati butorizott szoba, fűdősobával kiadó, esetleg ellátással. — Ugyanott egy-két szerény fiatalember részére különbejárati butorizott szoba kiadó teljes ellátással. Bul. Carol 81., I. em. 4022

Négyszobás és kétszobás lakás a szerb templom közelében olcsón kiadó. Érdeklődni Müller fésű-üzlet, Piața Avram Iancu. 4163

Kiadó kétszoba, konyha, előszoba lakás, az előszoba konyhának is használható. Piața Luptei 19.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Olmot, használtat állandóan veszek. Németh, Str. Grigorescu 8—4. Liget mellett. 4144

KÉT DRB. masszív kétajtós fényezett ruhaszekrény és egy toalettagasztal eladó. Str. Romul Velioiu 11. udvarban. 3924

Aranyat, ezüstöt legmagasabb nappal áron veszünk. COMISIO biz. üzlet. Bul. Reg. Maria 18. 4063

Vas- és fahordók eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadóban.

PUHA ÓLOM megvételre kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóban.

Tigris lilom és vérpiros tulipán, virághagymák kiültetési ideje itt van. Virágzóképes hagymákat szállít: 3882 SZABO kertészet, Páncota.

Leszállított árban eladók: Komplet ebédő 3500 leltől, bégarnitura 8000 lei, hálószobák 8500 leltől, piano, zongorák, előszobafalak, meidinger kályha, íróasztal, könyvszekrény, matracok, vitrinek, varrógépek, csillárok, gyári és valódi szőnyeg, álló lámpák, asztalnemű és ágynemű, festmények, dísz tárgyak, ezüstnemű stb. — Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt tmszoarai zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13. Dácia mellett. 4019

KÜLÖNFÉLÉK.

Impotenciánál, szexuális zavaroknál azonnali garantált segítség. „Laboratorium” B asov, Str. Bratianu 64. Valaszélyegyet! 4040